

# ASTRO BOD FAST®

CE  
0082

EN 361: 2002  
EN 358: 2018  
EN 813: 2008

UK  
CA  
0120

EAC

TPTC019/2011

GB 6095-2021  
XF 494 -2004

Rope access harness with gated ventral point and integrated CROLL L rope clamp  
Harnais d'accès sur corde avec point ventral ouvrable et bloqueur CROLL L intégré.

## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:  
- Read and understand all Instructions for Use.  
- Get specific training in its proper use.  
- Become acquainted with its capabilities and limitations.  
- Understand and accept the risks involved.

**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :  
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.  
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.  
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.  
- Comprendre et accepter les risques induits.

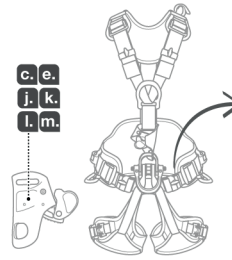
**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES;**

PETZL  
FR-38920 Crolles  
Cidex 105A  
PETZL.COM  
ISO 9001  
© 2023 Petzl Distribution



Sustaining our Community  
Au service de la Communauté  
FONDATION-PETZL.ORG

## Traceability and markings / Traçabilité et marquage



**PETZL**

**ASTRO®**

CE 0082 EAC TPTC019/2011 UK CA

墜落制止用器具  
フルハーネス  
GB 6095-2021:Q/W/Z  
XF 494-2004:FZL-DG-III

Polyester

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Crolles  
France  
PETZL.COM

DoubleBack / DoubleBack Plus  
Close / Fermer

FAST  
Close / Fermer

FAST LT  
Close / Fermer

M: 1150-2020 BD  
B102: 900 N3

01091  
8002: 518 N3  
8102: 500 N3  
Z: 1202-9609 BD  
2002: 100 N3

D: 1202-9609 BD  
9009: 800 N3  
2002: 100 N3

Z: 1202-9609 BD  
2002: 100 N3

Person:  
Nom:  
Prénom:  
Série N°:  
N° de série:  
Général:  
Région:  
Date de naissance:  
Taille (hauteur):  
Poids:

d. e.  
c. o.

a. CE b. 0082

Apave Exploitation France SAS  
6 Rue du Général Audran  
92412 Courbevoie cedex - France  
N°0082

e. Individual number / Numéro individuel  
YY M 0000000 000

f. g. h. i.

PETZL.COM Latest version Dernière version

Other languages Autres langues

Technical tips Conseils techniques

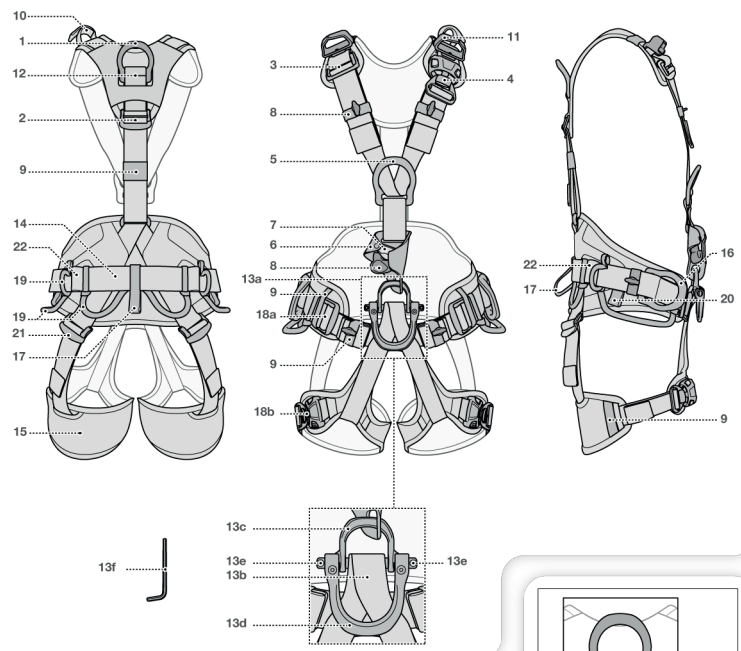
PPE checking Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes

(1) (2) (3) (4)

### 1. Field of application / Champ d'application

### 2. Nomenclature



### 3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

PPE checking / Vérification EPI

PETZL.COM

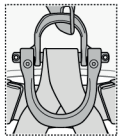
### 4. Compatibility (text part) / Compatibilité (partie texte)

Gated ventral attachment point / Point d'attache ventral ouvrable

Exemple :  
Exemple :  
RIG / ID / ...

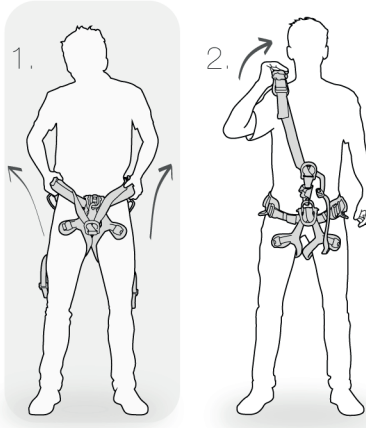
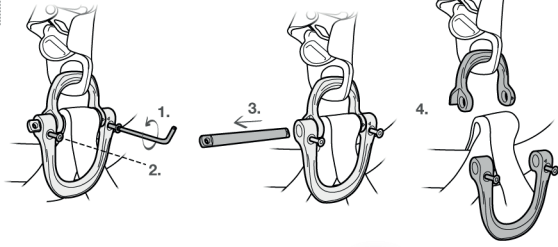
PODIUM

5. How to put the harness on / Mise en place du harnais

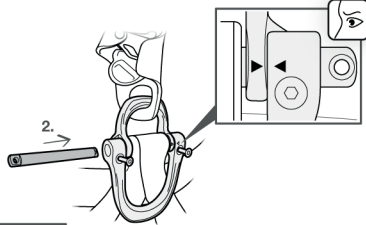


Gated ventral attachment point / Point d'attache ventral ouvrable

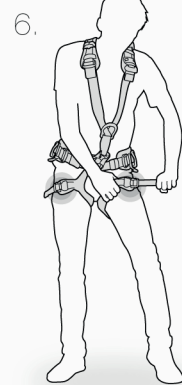
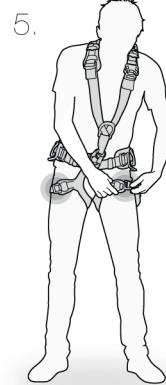
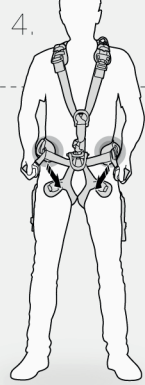
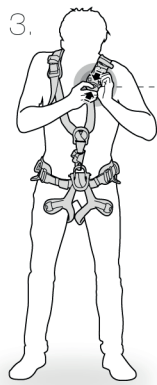
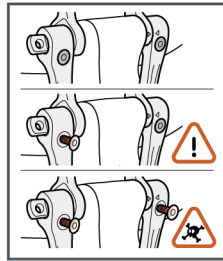
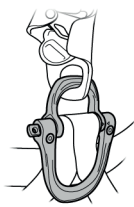
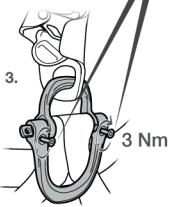
Open / Ouvrir



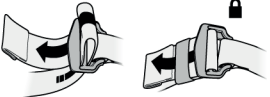
Close / Fermer



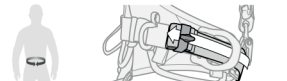
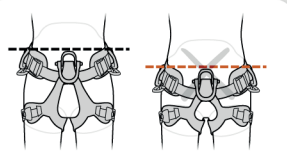
Use a torque wrench / Utilisez une clé dynamométrique



Close / fermer



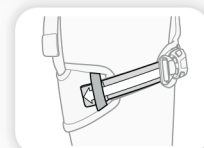
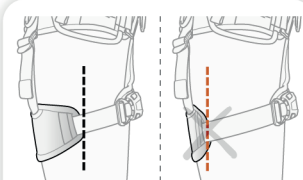
Open / ouvrir



Close / fermer

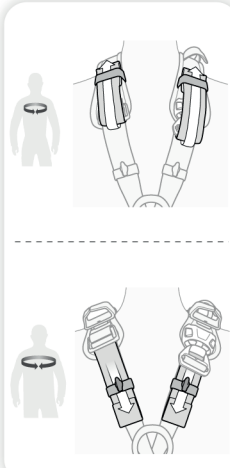
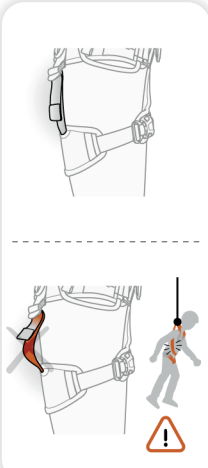
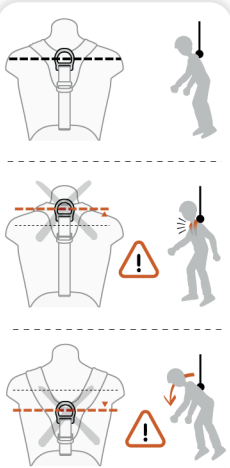
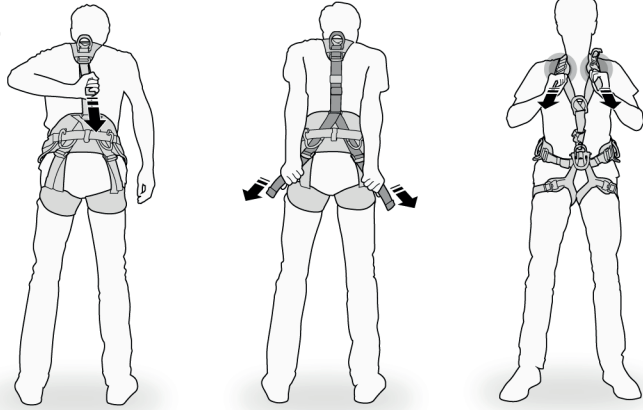


Open / ouvrir

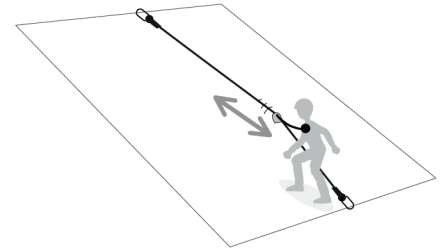
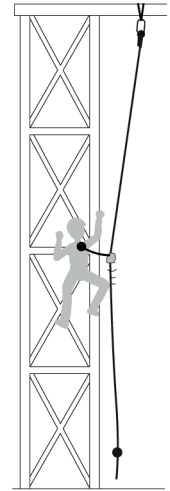
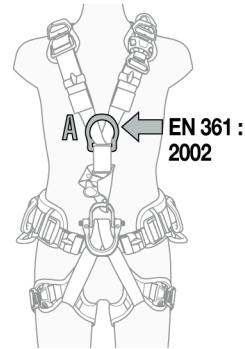
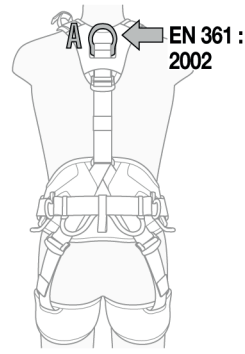


5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais

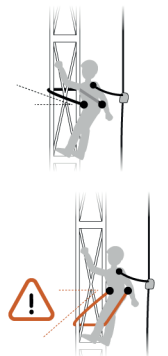
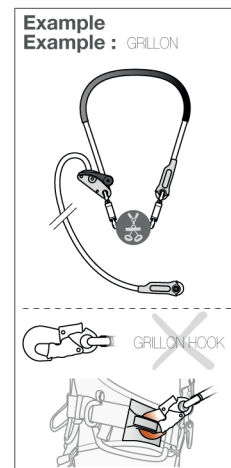
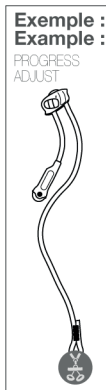
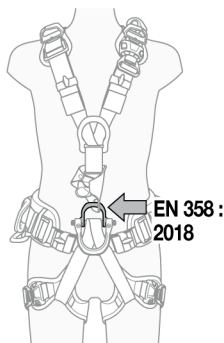
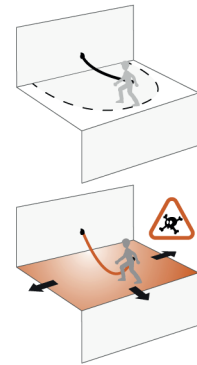
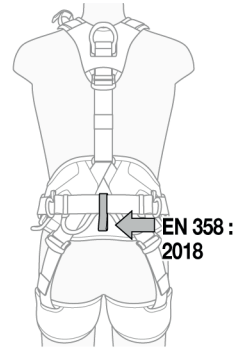
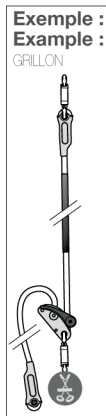
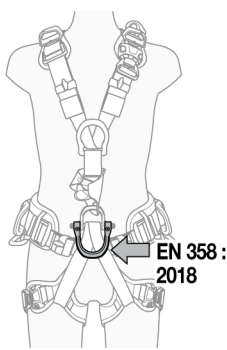
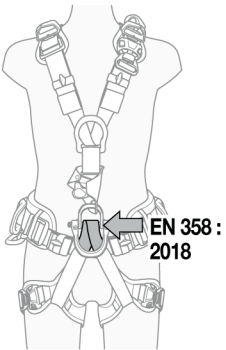
7.



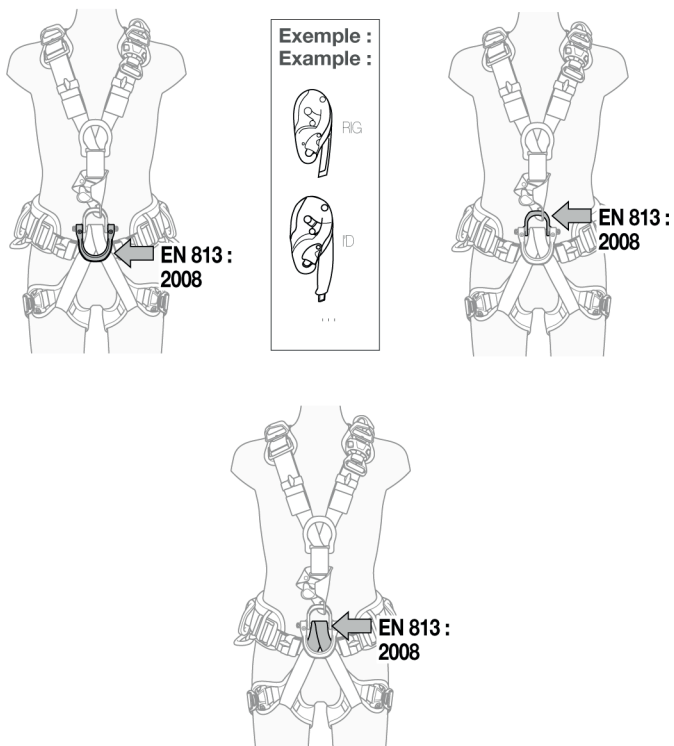
6. EN 361: 2002 fall arrest harness  
Harnais d'antichute EN 361: 2002



7. EN 358: 2018 belt for work positioning and restraint  
Ceinture de maintien au travail et retenue EN 358: 2018



8. Seat harness EN 813: 2008  
Harnais cuissard EN 813: 2008



EAC SPECIFICATIONS / Стандарты EAC

ГОСТ Р ЕН 361:2008  
ГОСТ Р ЕН 358:2008  
ГОСТ Р 58194-2018/ЕН 813:2008  
ГОСТ Р ЕН 12841:2014



This product is compliant with the Regulation 2016/425 on Personal Protective Equipment as brought into UK law and amended.  
Ce produit est conforme au règlement 2016/425 sur les équipements de protection individuelle tel que transposé en droit britannique et modifié.

Approved body performing the UKCA type examination and the production control of this PPE :

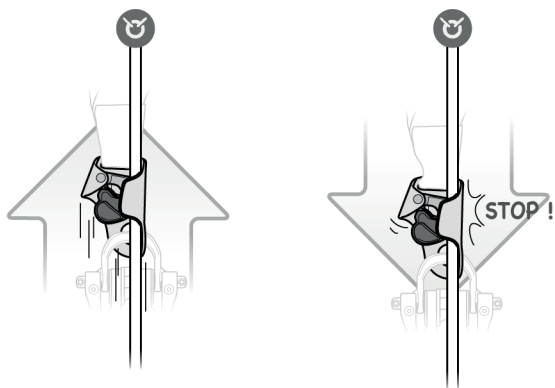
Organisme approuvé intervenant pour l'examen UKCA de type et le contrôle de production de cet EPI :

**SGS United Kingdom Ltd**  
Inward Way  
Rossmore Business Park  
Ellesmere Port, Cheshire, CH65 3EN  
United Kingdom  
N° 0120

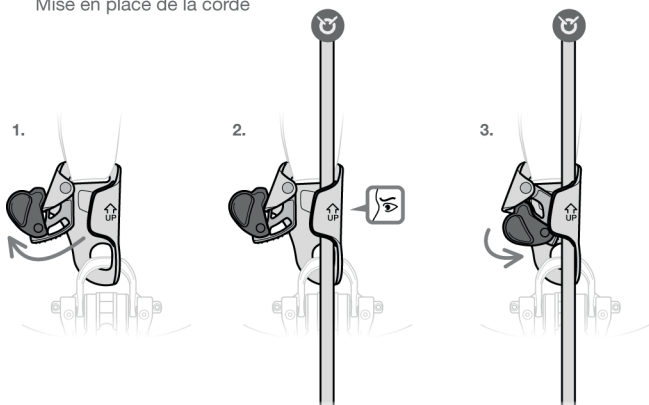
Authorized Representative in UK : PETZL  
UK Agency, Unit 3-7, Tabay Business  
Park, Old Tebay, Penrith, CA10 3SS,  
United Kingdom

9. CROLL ventral rope clamp  
Bloqueur ventral: CROLL EN12841:2006

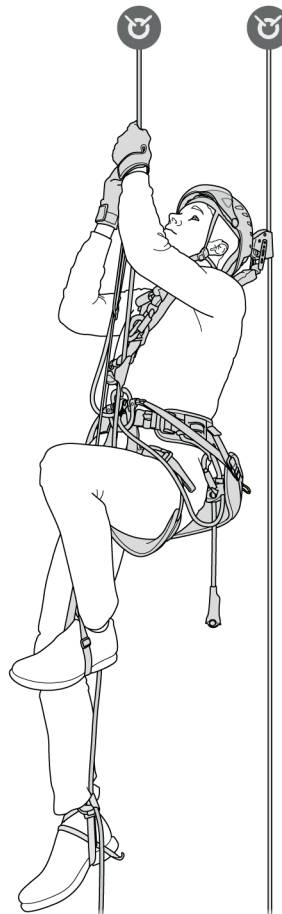
Function principle and test  
Principe et test de fonctionnement



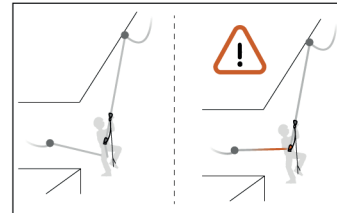
Installing and removing the rope  
Mise en place de la corde



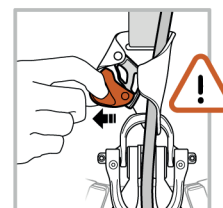
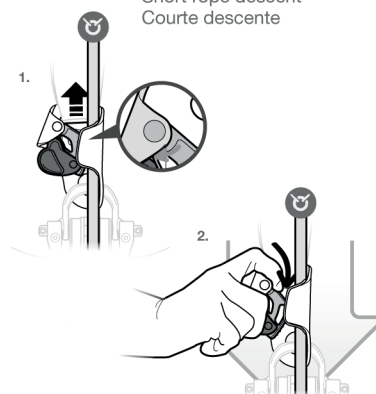
Rope ascending  
Remontée sur corde



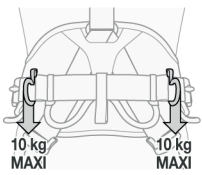
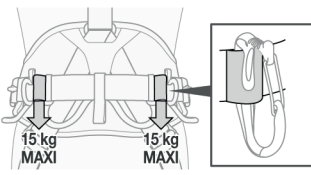
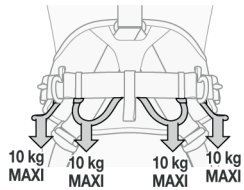
Angled traverse situation  
Cas de traversée en oblique



Short rope descent  
Courte descente



10. Equipment loops  
Porte-matériels

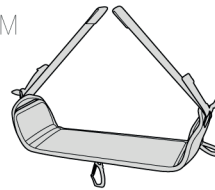


Velcro keeper /  
Passant Velcro

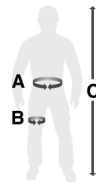


12. Accessories  
Accessoires

PODIUM



Shackles for PODIUM seat  
Manilles pour sellette PODIUM



Taille 0

**A**  
65 - 80 cm  
26 - 31 inch

**B**  
44 - 59 cm  
18 - 23 inch

**C**  
160 - 180 cm  
63 - 70 inch

Taille 1

**A**  
70 - 93 cm  
28 - 36 inch

**B**  
47 - 62 cm  
19 - 24 inch

**C**  
165 - 185 cm  
65 - 72 inch

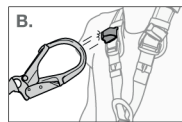
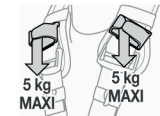
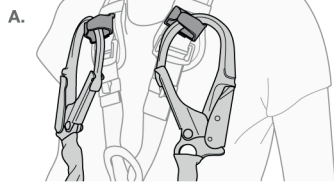
Taille 2

**A**  
83 - 120 cm  
33 - 46 inch

**B**  
50 - 65 cm  
20 - 25 inch

**C**  
175 - 200 cm  
69 - 78 inch

11. Fall arrest lanyard connector holder  
Porte-connecteurs de longe d'antichute



13. Additional information  
Informations complémentaires



A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
000 XX XXXX + 10 years ans

B. Markings  
Marquages



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+80°C / +176°F  
-40°C / -40°F

D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



A. Lifetime / Durée de vie

unlimited  
illimitée

C. Acceptable T°  
T° tolérées

+80°C / +176°F  
-40°C / -40°F

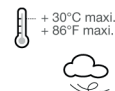
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning / Nettoyage



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



H. Maintenance  
Entretien



I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact  
Questions - Contact











Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattate Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura per l'accesso su fune con punto ventrale apribile e bloccante CROLL L integrato. Carico nominale massimo: 140 kg. Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

## Responsabilità

**ATTENZIONE**  
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.  
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata. Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

**Pettorale:**

(1) Punto di attacco dorsale, (2) Fibbia posteriore di regolazione del punto dorsale, (3) Fibbia anteriore di regolazione delle bretelle, (4) Fibbia FAST di regolazione delle bretelle, (5) Punto di attacco sternale, (6) Bloccante ventrale CROLL L, (7) FERMACORDA, (8) Leva di sicurezza, (9) Passanti elastici per fettucce, (10) Passante Velcro per ASAP/SORBER, (11) Porta connettori del cordino anticaduta, (12) Indicatore di arresto caduta.

**Imbracatura bassa:**

(13a) Punto di attacco ventrale apribile, (13b) Punto di attacco in tessuto, (13c) Piccolo anello metallico, (13d) Grande anello metallico, (13e) Punti di attacco del sedile, (13f) Chiave, (14) Fettuccia di regolazione cintura, (15) Fettucce di regolazione cosciali, (16) Punti di attacco laterali, (17) Punto di attacco posteriore di trattenuta, (18a) Fibbie di regolazione DOUBLEBACK PLUS delle fettucce, (18b) Fibbie FAST LT delle fettucce dei cosciali, (19) Portamateriale, (20) Passanti per custodia porta attrezzi TOOLBAG, (21) Fibbia di regolazione DOUBLEBACK delle fettucce di collegamento cosciali-cintura, (22) Passanti per portamateriale CARITOOL.

**Materiali principali:**

- Fettucce: poliestere, fibbie di regolazione: acciaio, punti di attacco ventrali: lega di alluminio e acciaio inossidabile.
- CROLL L: corpo: lega di alluminio, fermacorda: acciaio inossidabile.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura. Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente dei DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrare i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

**Prima di ogni utilizzo**

**Imbracatura**

Verificare le fettucce a livello dei punti d'attacco, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza. Attenzione ai fili tagliati o allentati.

Fare attenzione ai tagli, all'usura e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Controllare il corretto funzionamento delle fibbie DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS e FAST. Controllare l'indicatore di arresto della caduta. Questo indicatore appare rosso se il punto di attacco dorsale ha subito un urto superiore a 400 daN.

Eliminare l'imbracatura se l'indicatore di arresto della caduta è visibile.

**Punto di attacco ventrale apribile**

Verificare l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usure, corrosione. Verificare la presenza delle viti. Verificare il serraggio delle viti (installazione corretta, assenza di gioco...).

**CROLL L**

Verificare sul prodotto l'assenza di fessurazioni, deformazioni, segni, usure, corrosione... Verificare lo stato del corpo, dei fori di collegamento, del fermacorda e della leva di sicurezza, le molle e l'asse del fermacorda.

Controllare la mobilità del fermacorda e l'efficacia della sua molla.

Controllare che i denti del fermacorda non siano sporchi.

**Durante l'utilizzo**

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione. È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

**ATTENZIONE:**

- agli oggetti estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento del fermacorda,
- agli elementi che rischiano di aggancarsi sulla leva, provocando l'apertura del fermacorda.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).

Gli elementi utilizzati con l'imbracatura devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio connettori EN 362).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

- Assicurarsi d'inserire correttamente le ecodenze di fettuccia (ben appiattite) nei passanti elastici.
- Attenzione ai corpi estranei che rischiano di ostacolare il funzionamento delle fibbie FAST (sassolini, sabbia, abbigliamento...). Controllarne il corretto bloccaggio (vedi disegni).

**Punto di attacco ventrale apribile**

Questo punto consente il collegamento di più dispositivi: un sedile PODIUM sull'asse, un bloccante CROLL L sul piccolo anello, un discensore sul grande anello. Le due viti devono essere presenti.

Per garantire le buone prestazioni del dispositivo, le viti devono essere installate correttamente e serrate alla coppia indicata. Soltanto l'utilizzo di una chiave dinamometrica consente di verificare che la coppia di serraggio ottenuta sia corretta.

Seguire con precisione le istruzioni di montaggio e smontaggio: vedi frecce indicative. Non è necessario rimuovere completamente la vite per liberare l'asse. Se si perde una vite, contattate il Servizio Post-Vendita di Petzl.

**Regolazione iniziale del punto di attacco dorsale**

Regolare il punto di attacco dorsale alla propria morfologia: posizionarlo all'altezza delle scapole.

Attenzione, la regolazione delle fettucce posteriori di collegamento scosiale-cintura è importante se si utilizza il punto di attacco dorsale.

**Regolazione e prova di sospensione**

L'imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

Si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione, in un luogo sicuro, su ogni punto di attacco, con la propria attrezzatura, per essere sicuri che sia della taglia giusta e della comodità necessaria per l'utilizzo previsto e che la regolazione sia ottimale.

## 6. Imbracatura anticaduta EN 361: 2002

Imbracatura completa per la protezione contro le cadute dall'alto, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute dall'alto).

**6A. Punto di attacco sternale**

**6B. Punto di attacco dorsale**

Solo questi punti servono a connettere un sistema di arresto caduta, ad esempio un anticaduta mobile su corda, un assorbitore d'energia..., sistemi descritti nella norma EN 363. Per meglio identificarli, questi punti sono contrassegnati dalla lettera A.

**Tirante d'aria: altezza libera sotto l'utilizzatore**

L'altezza libera sotto l'utilizzatore deve essere sufficiente affinché non urti degli ostacoli in caso di caduta. I calcoli specifici del tirante d'aria sono esposti dettagliatamente nelle note informative degli altri componenti (assorbitori di energia, anticaduta mobile...).

## 7. Cintura di posizionamento sul lavoro e di trattenuta EN 358: 2018

Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta. Consultare l'istruzione del cordino utilizzato per le precauzioni d'uso. Questi punti d'attacco non sono concepiti per utilizzi anticaduta. Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste il rischio che l'utilizzatore si ritrovi sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura. Per il posizionamento sul lavoro, utilizzare un punto di ancoraggio situato a livello della vita o al di

sopra. Può essere necessario completare i sistemi di posizionamento sul lavoro, o di trattenuta, con dei mezzi di protezione contro le cadute dall'alto di tipo collettivo o individuale. La cintura è omologata per un utilizzatore, compresi i suoi attrezzi e il suo materiale, per un peso totale fino a 150 kg.

**7A. Punto di attacco ventrale apribile**

**7B. Punti di attacco laterali della cintura**

Utilizzare sempre i due punti d'attacco laterali insieme, collegandoli tramite un cordino di posizionamento per essere confortevolmente in appoggio sulla cintura.

**7C. Punto di attacco posteriore di trattenuta**

Questo punto di attacco posteriore della cintura è destinato unicamente ad impedire all'utilizzatore di raggiungere un luogo da dove una caduta è possibile.

## 8. Imbracatura bassa EN 813: 2008

**Punto di attacco ventrale apribile**

Destinato alla progressione su corda e al posizionamento sul lavoro. Utilizzare il punto di attacco ventrale per collegare un discensore, dei cordini di posizionamento o dei cordini di progressione. Questo punto di attacco non è adatto all'arresto delle cadute.

## 9. Bloccante ventrale CROLL L EN 12841: 2006

Il CROLL L è un dispositivo di regolazione su corda di tipo B destinato alla progressione verso l'alto sulla fune di lavoro.

**Il CROLL L deve essere utilizzato con un dispositivo di tipo A in autoassicurazione sulla fune di sicurezza (per esempio con un anticaduta di tipo guidato su corda ASAP).**

- Il CROLL L non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.
- Per rispondere ai requisiti della norma EN 12841: 2006 tipo B, utilizzare delle corde semistatiche (antms + caza) EN 1891 tipo A da 10 a 13 mm di diametro. (Nota: al momento della certificazione, test effettuati su corde CLUB Petzl 10 mm e KM3 Teufelberger 13 mm.)
- Utilizzare un sistema di collegamento di 1 metro di lunghezza massima (cordino + connettori + dispositivi).
- La corda deve sempre essere tesa tra il dispositivo di regolazione e l'ancoraggio per limitare il rischio di caduta.
- Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che il proprio supporto di sicurezza non sia caricato.
- Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.

**Principio e test di funzionamento**

Questo bloccante è un dispositivo di progressione su corda. Scorre lungo la corda in un senso, mentre nell'altro blocca.

I denti del fermacorda avviano il serraggio permettendo così al fermacorda di bloccare la corda stringendola. La scansatura del fermacorda permette la fuoruscita di fango.

**Elasticità e rimozione della corda**

Abbassare la leva e bloccarla sul corpo del dispositivo. Il fermacorda resta così in posizione aperta. Sistemare la corda nel suo alloggiamento. Rispettare il senso d'installazione (freccia «UP»). Sbloccare la leva affinché il fermacorda si appoggi sulla corda. In questa posizione, la leva impedisce l'apertura involontaria del fermacorda.

Per rimuovere la corda, far scorrere il dispositivo sulla corda verso l'alto e contemporaneamente togliere il fermacorda azionando la leva.

**Risalita su corda**

Utilizzare il CROLL L con un altro bloccante ad esempio un BASIC e un pedale. Non dimenticare di collegarsi a questo secondo bloccante con un cordino appropriato.

**Caso di traversata obliqua**

Partenza corda obliqua: passare la gamba sulla corda perché sia nell'asse del passaggio di corda del CROLL L.

**Breve discesa**

Far scorrere leggermente l'apparecchio sulla corda verso l'alto e contemporaneamente spingere i lavoratori con l'indice. Non manipolare la leva poiché c'è il rischio di apertura involontaria.

Attenzione, per i lavoratori di peso superiore a 100 kg, consultare l'informazione Soluzioni per lavoratori di peso superiore a 100 kg sul sito web Petzl.com.

## 10. Portamateriale

I portamateriali devono essere utilizzati unicamente per il materiale. ATTENZIONE PERICOLO, non utilizzare i portamateriali per assicurare, calarsi, legarsi o assicurarsi. Il passante Velcro può essere utilizzato per tenere in posizione alta l'assorbitore dell'anticaduta mobile.

## 11. Porta connettori del cordino anticaduta

A. Utilizzare unicamente come porta connettori di estremità del cordino non utilizzato. B. In caso di caduta, il porta connettori del cordino libera il connettore di estremità del cordino per non ostacolare l'apertura dell'assorbitore di energia. Attenzione, non è un punto di attacco anticaduta.

## 12. Accessori

Il sedile PODIUM e i gni per sedile PODIUM.

## 13. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 (resistenza minima 12 kN).
- In un sistema di arresto caduta, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, prima di ogni utilizzo, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE, assicurarsi che i prodotti non sfregino contro materiali abrasivi o parti taglianti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Conservare le istruzioni d'uso in un archivio permanente per poterle consultare dopo averle rimosse dal dispositivo.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

**Eliminazione:**

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici...).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha superato la sua durata di vita prevista.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo (per esempio, una marcatura prodotto illeggibile).
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
- Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

**Pittogrammi:**

**A. Durata** - **10 anni** - **B. Marcatura** - **C. Temperature tollerate** - **D. Precauzioni d'uso** - **E. Pulizia/disinfezione** - **F. Asciugatura** - **G. Stoccaggio/trasporto** - **H. Manutenzione** - **I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio)** - **J. Domande/contatto**

**Garanzia 3 anni**

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o rischi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

**Segnali di attenzione**

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'imminente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

**Tracciabilità e marcatura**

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo b - h. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Taglia - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione del modello - m. Carico nominale massimo - n. Indirizzo del fabbricante - o. Data di fabbricazione (mese/anno)

## ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Solo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmedse de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com

Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

### 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.

Arnés para el acceso por cuerda con punto ventral con cierre y bloqueador CROLL L integrado.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

### Responsabilidad

#### ATENCIÓN

Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de lesiones graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.

Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

### 2. Nomenclatura

**Torso:**

(1) Regulación de los tirantes, (4) Hebilla FAST de regulación de los tirantes, (6) Punto de enganche esternal, (6) Bloqueador ventral CROLL L, (7) Leva, (8) Tope de seguridad, (9) Tirantes elásticas para las cintas, (10) Trabilla con Velcro para ASAP/SORBER, (11) Portaconectores del elemento de amarre anticaídas, (12) Indicador de detención de caída.

**Arnés de asiento:**

(13a) Punto de enganche ventral con cierre, (13b) Punto de enganche textil, (13c) D pequeña metálica, (13d) D grande metálica, (13e) Puntos de enganche del asiento, (13f) Llave, (14) Cinta del cinturón, (15) Cintas de las perras, (16) Puntos de enganche laterales, (17) Punto de enganche posterior de los tirantes, (18a) Hebillas de regulación DOUBBLEBACK PLUS de las cintas, (18b) Hebillas FAST LT de las cintas de las perras, (19) Anillos portamaterial, (20) Anillas para bolsa portaherramientas TOOLBAG, (21) Hebillas de regulación DOUBLEBACK de las cintas de unión perras-cinturón, (22) Alojamientos para portaherramientas CARITOOL.

**Materiales principales:**

- Cintas: poliéster, hebillas de regulación: acero, puntos de enganche ventrales: aleación de aluminio y acero inoxidable.
- CROLL L: cuerpo: aleación de aluminio, leva: acero inoxidable.

### 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.

Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad al menos cada 12 meses (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos de uso y los periodos descritos en Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

Antes de cualquier utilización

**Arnés**

Compruebe las cintas al nivel de los puntos de enganche, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Atención a los hilos cortados o flojos.

Vigile los cortes, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...

Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS y FAST.

Compruebe el indicador de detención de caída. Este indicador aparece en rojo si el punto de enganche dorsal ha sufrido un choque superior a 400 daN.

Deseche el arnés si el indicador de detención de caída es visible.

**Punto de enganche ventral con cierre**

Compruebe la ausencia de fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión. Compruebe la presencia de los tornillos. Compruebe el apretado de los tornillos (instalación correcta, ausencia de holgura...).

**CROLL L**

Compruebe que el producto no tenga fisuras, deformaciones, marcas, desgastes, corrosión...

Compruebe el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la leva y del tope de seguridad, los muelles y el eje de la leva.

Controle la movilidad de la leva y la eficacia de su muelle.

Controle que los clientes de la leva no estén obstruidos.

**Durante la utilización**

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese del correcto posicionamiento de los equipos entre sí.

**ATENCIÓN:**

- A los objetos extraños que pueden dificultar el funcionamiento de la leva.
- A los elementos que pueden engancharse con el tope de seguridad y provocar la apertura de la leva.

### 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).

Los elementos utilizados con el arnés deben ser conformes con las normas en vigor en su país (por ejemplo, conectores EN 362).

### 5. Colocación del arnés

- Procure guardar correctamente la cinta sobrante (bien aplanada) en las tablas elásticas.
- Atención a los cuerpos extraños que podrían dificultar el funcionamiento de las hebillas FAST (piedras, arena, vestimenta...). Compruebe su correcto bloqueo (consulte los dibujos).

**Punto de enganche ventral con cierre**

Este punto permite una conexión de varios equipos: un asiento PODIUM en el eje, un bloqueador CROLL L en la D pequeña y un descensor en la D grande.

Los dos tornillos deben estar presentes.

Con el fin de asegurar el funcionamiento correcto de su aparato, los tornillos deben estar instalados correctamente y apretados con el par indicado. Solo la utilización de una llave dinamométrica permite comprobar que el par de apriete obtenido sea correcto.

Siga exactamente las instrucciones de montaje y desmontaje: consulte las flechas indicativas.

No es necesario retirar completamente el tornillo para liberar el eje. Si pierde un tornillo, contacte con el servicio posventa de Petzl.

**Regulación inicial del punto dorsal**

Ajuste la regulación de este punto de enganche dorsal a su morfología: colóquelo al nivel de los omóplatos.

Atención: el ajuste de las cintas posteriores de unión perras-cinturón es importante si utiliza el punto dorsal.

**Regulación y prueba de suspensión**

Su arnés debe estar bien ajustado al cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída. Debe realizar movimientos y una prueba de suspensión, en un lugar seguro, de cada punto de enganche, con su material, para estar seguro de que sea la talla correcta, tenga el nivel de comodidad necesario para la utilización prevista y que la regulación sea óptima.

### 6. Arnés anticaídas EN 361: 2002

Arnés completo para la protección contra las caídas de altura, componente de un sistema anticaídas según la norma EN 363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura).

**6A. Punto de enganche esternal**

**6B. Punto de enganche dorsal**

Solo estos puntos sirven para conectar un sistema anticaídas, por ejemplo, un anticaídas deslizante para cuerda, un absorbedor de energía... sistemas descritos en la norma EN 363. Para identificarnos mejor, estos puntos están marcados con la letra A.

**Altura libre: altura de seguridad por debajo del usuario**

La altura libre por debajo del usuario debe ser suficiente para que no choque contra ningún obstáculo en caso de caída. Los cálculos específicos de la altura libre están detallados en las fichas técnicas de los demás componentes (absorbedores de energía, anticaídas deslizante...).

### 7. Cinturón de sujeción y de retención EN 358: 2018

Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención. Consulte la ficha técnica del elemento de amarre utilizado para las precauciones de utilización. Estos puntos de enganche no están diseñados para ser utilizados como anticaídas. Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede suspendido o expuesto a una tensión incontrolada

en el cinturón. Para la sujeción, utilice un punto de anclaje situado al nivel de la cintura o por encima de ella. Puede que sea necesario completar los sistemas de sujeción o de retención con medios de protección contra las caídas de altura de tipo colectivo o individual.

El cinturón está aprobado para un usuario, incluidas sus herramientas y su material, para un peso total de hasta 150 kg.

**7A. Punto de enganche ventral con cierre**

**7B. Puntos de enganche laterales del cinturón**

Para descansar cómodamente en el cinturón, utilice siempre los dos puntos de enganche laterales a la vez uniéndolos con un elemento de amarre de sujeción.

**7C. Punto de enganche posterior de retención**

Este punto de enganche posterior del cinturón está destinado únicamente a impedir que el usuario alcance una zona desde la que se puede producir una caída.

### 8. Arnés de asiento EN 813: 2008

**Punto de enganche ventral con cierre**

Destinado a la progresión por cuerda y a la sujeción en el puesto de trabajo. Utilice el punto ventral para conectar un descensor, elementos de amarre de sujeción o elementos de amarre de progresión.

Este punto de enganche no es adecuado para la detención de caídas.

### 9. Bloqueador ventral CROLL L EN 12841: 2006

El CROLL L es un dispositivo de regulación de cuerda de tipo B destinado a la progresión hacia arriba por la cuerda de trabajo.

**El CROLL L debe ser utilizado con un dispositivo de tipo A conectado a la cuerda de seguridad (por ejemplo con un anticaídas deslizante para cuerda ASAP).**

- El CROLL L no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.
- Para responder a las exigencias de la norma EN 12841: 2006 tipo B, utilice cuerdas semiestáticas (alma + funda) EN 1891 tipo A de 10 a 13 mm de diámetro. (Nota: para la certificación, los ensayos se han realizado con las cuerdas CLUB Petzl 10 mm y KM3 Teufelberger 13 mm.)
- Utilice un conjunto de conexión de 1 metro de longitud máxima (elemento de amarre + conectores + aparatos).
- La cuerda entre el dispositivo de regulación y el anclaje siempre debe estar tensada para limitar el riesgo de caída.
- Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la línea de seguridad no esté cargada.
- Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.

**Principio y prueba de funcionamiento**

Este bloqueador es un dispositivo de progresión por cuerda. Desliza a lo largo de la cuerda en un sentido y bloquea en el sentido contrario.

Los clientes de la leva inician la presión y, después, la leva bloquea la cuerda por pinzamiento.

La ranura de la leva permite evacuar el barro.

**Instalación y retirada de la cuerda**

Tire del tope de seguridad hacia abajo y bloquéelo sobre el cuerpo del aparato. Así la leva permanece en posición abierta.

Coloque la cuerda en su emplazamiento. Respete el sentido de instalación (flecha «UP»). Desbloquee el tope de seguridad para que la leva pueda apoyarse sobre la cuerda. En esta posición, el tope de seguridad impide la apertura involuntaria de la leva.

Para retirar la cuerda, haga deslizar el aparato hacia arriba sobre la cuerda y simultáneamente abra la leva accionando el tope de seguridad.

**Ascenso por cuerda**

Utilice el CROLL L con otro bloqueador, por ejemplo un BASIC y un estribo. No olvide engancharse a este segundo bloqueador mediante un elemento de amarre apropiado.

**Caso de flanqueo oblicuo**

Inicio con cuerda oblicua: pase la pierna sobre la cuerda para que esté en el eje del paso de la cuerda por el CROLL L.

**Descenso corto**

Haga deslizar ligeramente el aparato hacia arriba, sobre la cuerda y, simultáneamente, empuje la leva con el dedo índice. No manipule el tope de seguridad, ya que existe el riesgo de apertura accidental.

Atención: para los trabajadores de más de 100 kg, consulte nuestra información Soluciones para trabajadores de más de 100 kg en nuestra página web Petzl.com.

### 10. Anillos portamaterial

Los anillos portamaterial sólo deben ser utilizados para el material.

**ATENCIÓN PELIGRO:** no utilice los anillos portamaterial para asegurar, descender, encordarse o asegurarse mediante un elemento de amarre.

La trabilla con Velcro puede ser utilizada para mantener el absorbedor de su anticaídas deslizante en una posición alta.

### 11. Portaconectores del elemento de amarre anticaídas

A. A utilizar únicamente como portaconectores de la punta del elemento de amarre no utilizado.

B. En caso de caída, el portaconectores del elemento de amarre libera el conector de la punta del elemento de amarre para no obstaculizar el despliegue del absorbedor de energía.

Atención: no es un punto de enganche anticaídas.

### 12. Accesorios

El asiento PODIUM y los grilletes para el asiento PODIUM.

### 13. Información complementaria

Este producto es conforme al Reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 (resistencia mínima 12 kN).
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- **ATENCIÓN:** asegúrese de que sus productos no rocen con materiales abrasivos o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
- **ATENCIÓN:** estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Conserve las instrucciones de utilización archivadas permanentemente para poder consultarlas tras haberlas retirado de su equipo.
- Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

**Dar de baja:**

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Ha superado su vida útil.
  - Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
  - El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
  - No conoce el historial completo de utilización (por ejemplo, un marcado en el producto ilegible).
  - Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos...).
- Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

**Pictogramas:**

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de sujeción - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/ reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - J. Preguntas/contacto**

**Garantía 3 años**

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

**Señales de advertencia**

1. Situación que presenta un riesgo inminente de lesión grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de lesión. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

**Trazabilidad y marcado**

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado para el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Tallaje - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Carga nominal máxima - n. Dirección del fabricante - o. Fecha de fabricación (mes/año)

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.

Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.

É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais. Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

## 1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura. Arnês de acesso por corda com ponto de fixação ventral que se pode abrir e bloqueador CROLL L integrado.

Carga nominal máxima: 140 kg.

Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

### Responsabilidade

#### ATENÇÃO

**As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.**

**Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.**

Antes de utilizar este equipamento, deve:

- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

**O desrespeito de um só destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.**

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.

Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

## 2. Nomenclatura

#### Torso:

(1) Ponto de fixação dorsal, (2) Fivela posterior de ajuste do ponto dorsal, (3) Fivela anterior de ajuste das alças, (4) Fivela FAST de ajuste das alças, (5) Ponto de fixação esternal, (6) Bloqueador ventral CROLL L, (7) Mordeite, (8) Patilha de segurança, (9) Passador elástico para fitas, (10) Passador Vêlco para ASAP/SORBER, (11) Porta-conectores de longe de antiqueda, (12) Indicador de travamento de queda.

#### Arnês de cintura:

(13a) Ponto de fixação ventral que se pode abrir, (13b) Ponto de fixação têxtil, (13c) Pequeno D metálico, (13d) Grande D metálico, (13e) Pontos de fixação do assento, (13f) Chave, (14) Fita do cinto, (15) Fitas das pernas, (16) Pontos de fixação laterais, (17) Ponto de fixação posterior de restrição, (18a) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK PLUS das fitas, (18b) Fivelas FAST LT das fitas das pernas, (19) Porta-material, (20) Passadores para bolsa porta-ferramentas TOOLBAG, (21) Fivelas de ajuste DOUBLEBACK das fitas de ligação pernas-cinto, (22) Passadores para porta-ferramentas CARITOOl.

#### Materiais principais:

- Fitas: poliéster, fivelas de ajuste: aço, pontos de fixação ventrais: liga de alumínio e aço inoxidável.
- CROLL L: corpo: liga de alumínio, mordente: aço inoxidável.

## 3. Inspeção, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento. A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização). Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI. Respeite os modos de operação descritos em Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspeção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspeções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.

#### Antes de qualquer utilização

#### Arnês

Verifique as fitas ao nível dos pontos de fixação, das fivelas de ajuste e das costuras de segurança. Atenção aos fios cortados ou distendidos.

Controle os cortes, desgastes e danos devidos à utilização, ao calor, aos produtos químicos...

Verifique o bom funcionamento das fivelas DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS e FAST. Verifique o indicador de travamento de queda. Este indicador aparece vermelho se o ponto de fixação dorsal tiver sido sujeito a um impacto superior a 400 daN. Descarte o seu arnês se o indicador de travamento de queda está visível.

#### Ponto de fixação ventral que se pode abrir

Verifique no produto a ausência de fissuras, deformações, marcas, desgaste, corrosão. Verifique a presença dos parafusos. Verificar o aperto dos parafusos (instalação correcta, sem folga...).

#### CROLL L

No produto, verifique a ausência de fissuras, deformação, marcas, desgaste, corrosão... Verifique o estado do corpo, dos críticos de conexão, do mordente e da patilha de segurança, das molas e do eixo do mordente. Controle a mobilidade do mordente e a eficácia da sua mola. Controle a colmatação dos dentes do mordente.

#### Durante a utilização

Verifique regularmente o correto aperto das fivelas de ajuste. É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com os outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos uns em relação aos outros.

#### ATENÇÃO:

- aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento do mordente,
- aos elementos que correm o risco de prender a patilha de segurança e podem provocar a abertura do mordente.

## 4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interação funcional). Os elementos utilizados com o seu arnês devem estar conformes às normas em vigor no seu país (conectores EN 362 por exemplo).

## 5. Equipar-se com o arnês

- Procure armar o excesso de fitas (bem coladas) nos passadores elásticos.
- Atenção aos objectos estranhos que correm o risco de interferir com o bom funcionamento das fivelas FAST (pedras, areia, vestuário...). Verifique que estejam bem fechadas (ver desenhos).

#### Ponto de fixação ventral que se pode abrir

Este ponto permite uma conexão de vários equipamentos: um assento PODIUM no eixo, um bloqueador CROLL L no pequeno D, um descensor no grande D.

Os dois parafusos devem estar presentes.

Para assegurar o bom desempenho do seu aparelho, os parafusos devem estar instalados correctamente e apertados com o torque indicado. Apenas com a utilização de uma chave dinamométrica pode verificar se o torque obtido é o correcto. Siga com precisão as instruções de montagem e de desmontagem: ver setas indicativas. Não é necessário retirar completamente o parafuso para libertar o eixo. Se perder um parafuso, contacte o serviço pós-venta da Petzl.

#### Ajuste inicial do ponto dorsal

Ajuste este ponto de fixação dorsal à sua morfologia: posicione-o ao nível das omoplatas. Atenção, o ajuste das fitas posteriores de ligação pernas-cinto é importante se utilizar o ponto dorsal.

#### Ajuste e teste de suspensão

O seu arnês deve estar ajustado ao corpo para reduzir o risco de ferimento em caso de queda.

Deve efectuar movimentos e um teste de suspensão, num lugar seguro, em cada ponto de fixação, com o seu material, para ter à certeza que o arnês tem a medida correcta e o nível de conforto necessário para a utilização pretendida e com o ajuste optimizado.

## 6. Arnês antiqueda EN 361: 2002

Arnês completo para a protecção contra quedas em altura, componente de um sistema de travamento de quedas conforme a norma EN 363 (sistema de protecção individual contra quedas em altura).

#### 6A. Ponto de fixação esternal

#### 6B. Ponto de fixação dorsal

Somente estes pontos servem para conectar um sistema de travamento de quedas, como por exemplo, um antiquedas móvel na corda, um absorvedor de energia... sistemas descritos na norma EN 363. Para melhor os identificar, estes pontos estão marcados com a letra A.

#### Zona livre desimpedida: altura livre por baixo do bloqueador

A altura livre sob o utilizador deve ser suficiente para que não embata em obstáculos em caso de queda. Os cálculos específicos da zona livre desimpedida estão indicados detalhadamente nas instruções técnicas dos outros componentes do sistema (absorvedores de energia, antiquedas móvel...).

## 7. Cinto de posicionamento no trabalho e de retenção EN 358: 2018

Estes pontos de fixação devem ser utilizados unicamente para a fixação a um sistema de posicionamento no trabalho ou sistema de restrição. Consulte as instruções da longe utilizada para as precauções de utilização. Estes pontos de fixação não foram concebidos para utilizações antiqueda. Procure não utilizar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão incontrolada pelo cinto. Para o posicionamento no trabalho, utilize um ponto de ancoragem situado ao nível da cintura ou acima. Pode ser necessário completar os sistemas de posicionamento no trabalho, ou de retenção, através de meios de protecção contra quedas em altura do tipo colectivo ou individual.

O cinto é aprovado para um utilizador, incluindo as suas ferramentas e o seu material, com um peso total até 150 kg.

#### 7A. Ponto de fixação ventral que se pode abrir

#### 7B. Pontos de fixação laterais do cinto

Utilize sempre os dois pontos de fixação laterais em conjunto, ligando-os por uma longe de posicionamento, para estar apoiado confortavelmente na cintura.

#### 7C. Ponto de fixação posterior de restrição

Este ponto de fixação posterior do cinto é destinado unicamente a impedir o utilizador de alcançar um local onde uma queda é possível.

## 8. Arnês de cintura EN 813: 2008

#### Ponto de fixação ventral que se pode abrir

Destinado à progressão em corda e posicionamento no trabalho.

Utilize o ponto ventral para conectar um descensor, as longes de posicionamento ou as longes de progressão.

Este ponto de fixação não está adaptado para o travamento de quedas.

## 9. Bloqueador ventral CROLL L EN 12841: 2006

O CROLL L é um dispositivo de ajuste sobre corda do tipo B destinado à progressão ascendente na corda de trabalho.

**O CROLL L deve ser utilizado com um dispositivo do tipo A em contra-segurança na corda de segurança (por exemplo com um antiqueda móvel para corda ASAP).**

- O CROLL L não é indicado para utilização em sistema antiqueda.
- Para responder às exigências da norma EN 12841: 2006 tipo B, utilize cordas semi-elásticas (alma + capa) EN 1691 tipo A de 10 a 13 mm de diâmetro. (Nota: aquando da certificação, estes efectuados em cores CLUS (est. 10 mm e KWS Teufelberger 13 mm.).
- Utilize um conjunto de conexão de comprimento máximo de 1 m (longe + conectores + aparelhos).
- A corda deve estar sempre em tensão entre o dispositivo de ajuste e a ancoragem, para limitar o risco de queda.
- Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que o seu dispositivo de segurança não esteja sobrecargado. Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.

#### Princípio e teste de funcionamento

Este bloqueador é um dispositivo de progressão em corda. Desliza ao longo da corda num sentido e bloqueia no outro.

Os dentes do mordente dão início à evacua e depois o mordente bloqueia a corda por aperto. As fendas no mordente permitem evacuar a sujidade.

#### Montagem e desmontagem na corda

Fluxe a patilha de segurança para baixo e prenda-a por baixo do corpo do aparelho. O mordente mantém-se assim em posição aberta. Coloque a corda no seu devido lugar. Respeite o sentido de instalação (seta "UP"). Solte a patilha para que o mordente se apoie na corda. Nesta posição, a patilha de segurança impede a abertura involuntária do mordente.

Faça deslizar na corda o aparelho para cima e simultaneamente retire o mordente accionando a patilha de segurança.

#### Subida em corda

Utilize o CROLL L com um outro bloqueador, por exemplo um BASIC e um estribo. Não esqueça de se prender a este segundo bloqueador com uma longe apropriada.

#### Caso de travessia oblíqua

Saída em corda oblíqua: passe a perna sobre a corda para que esta esteja no eixo de passagem da corda do CROLL L.

#### Decida curta

Faça deslizar ligeiramente o aparelho para cima na corda e simultaneamente empurre o mordente com o indicador. Não manipule a patilha de segurança já que corre o risco de abertura involuntária.

Atenção, para os trabalhadores com mais de 100 kg, consulte a nossa informação Workers 100 kg+, Soluções para trabalhadores com mais de 100 kg no nosso site Petzl.com.

## 10. Porta-material

Os porta-material devem ser utilizados unicamente para material.

ATENÇÃO PERIGO, não utilize os porta-material para assegurar, descer, encordar ou para as longe.

O passador Vêlco pode ser utilizado para manter o absorvedor do seu antiqueda móvel em posição alta.

## 11. Porta-conectores de longe de antiqueda

A. A utilizar unicamente como porta-conectores de ponta de longe quando não está a ser usada.

B. No caso de queda, o porta-conectores de longe liberta o conector de ponta de longe para não entrar o despoletar do absorvedor de energia.

Atenção, não se trata de um ponto de fixação antiqueda.

## 12. Acessórios

O assento PODIUM e as manilhas para assento PODIUM.

## 13. Informações complementares

Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795 (resistência mínima 12 kN).
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de amarração esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco e a altura de queda.
- Um arnês antiquedas é o único dispositivo de prensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO, verifique que os produtos não estejam sujeitos a atrito com materiais abrasivos ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num arnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Guarde as instruções de utilização num dossier permanente para poder consultá-las depois de as ter retirado do seu equipamento.
- Assegure-se da legibilidade das marcações no produto.

#### Descartar um equipamento:

ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).

Um produto deve ser descartado quando:

- Ultrapassou o seu tempo de vida útil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não for satisfatório. Tiver uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhece o seu histórico de utilização completo (por exemplo, uma marcação de um produto liegível).
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.

#### Pictogramas:

**A. Duração de vida: 10 anos** - **B. Marcação** - **C. Temperaturas toleradas** - **D. Precauções de utilização** - **E. Limpeza/desinfecção** - **F. Secagem** - **G. Armazenamento/transporte** - **H. Manutenção** - **I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes)** - **J. Questões/contacto**

### Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

### Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

### Rastreio e marcações

a. Conforme às exigências do regulamento EPI. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - b. Número do organismo notificado para o controlo de produção deste

EPI - c. Rastreio; datamatrix - d. Tamanho - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Carga nominal máxima - n. Endereço do fabricante - o. Data de fabrico (mês/ano)









## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet. Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdatert informasjon og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for beskyttelse mot fall fra høyden. Sele for tilkomstteknikk med låsbart festepunkt foran og integrert CROLL L taukllemme. Nominell maksimal belastning: 140 kg. Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

### Ansvar

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet, er farlige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser, og din egen sikkerhet.**

For du tar i bruk utstyret, må du:  
- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.  
- Sørgе for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.  
- Gjøre deg kjent med produktets muligheter og begrensninger.  
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

#### Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret, eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

#### Brystsele:

(1) Høyt festepunkt bak, (2) Justeringsspenne for høyt festepunkt bak, (3) Justeringsspenne for skulderstopper foran, (4) FAST justeringsspenne for skulderstopper, (5) Høyt festepunkt foran, (6) CROLL L taukllemme foran, (7) Låsekam, (8) Stopper, (9) Elastiske båndholdere for stopper, (10) Boreåsholder for ASAP/SÖRBER, (11) Holder for koblingsstykker på forbindelselinser for falloppfanging, (12) Indikator for fangrykk.

#### Sittesele:

(13a) Låsbart lavt festepunkt foran, (13b) Festepunkt i tekstil, (13c) Liten D-ring i metall, (13d) Stor D-ring i metall, (13e) Festepunkt for sitteplate, (13f) Unbraknøkkel, (14) Stopper til hoftebeltet, (15) Lårløkker, (16) Sidefester på hoftene, (17) Festepunkt for fallforhindrende system bak, (18a) DOUBLEBACK PLUS justeringsspenne for stopper, (18b) FAST LT-spenner for lårløkker, (19) Utstyrsløkker, (20) Løkker for TOOLBAG verktøyposse, (21) DOUBLEBACK justerbare spennar for stopper mellom lårløkker og hoftebelte, (22) Løkker for CARITool verktøyholder.

#### Hovedmaterialer:

- Stopper: polyester; justeringsspenner: stål; festepunkt foran: aluminium og rustfritt stål.  
- CROLL L: ramme i aluminiumslegering, låsekam i rustfritt stål.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand. Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). ADVARSEL: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll; problemer, kommentarer, kontrollørens navn og signatur.

#### For bruk

**Sele**  
Sjekk alltid bånd ved festepunkter, justeringsspenner og ved bærende sømmer. Se spesielt etter avuttetde eller løse tråder. Se etter kutt, slitasje og skade forårsaket av bruk, varme, kjemikalier osv. Kontroller at DOUBLEBACK-, DOUBLEBACK PLUS- og FAST-spennene fungerer som de skal. Sjekk indikatoren for fangrykk. Indikatoren er rød dersom det høye festepunktet bak belastes med et fangrykk på mer enn 400 daN. Kasser selten dersom indikatoren for fangrykk er synlig.

#### Låsbart lavt festepunkt foran

Kontroller at det ikke er sprekker, deformasjoner, merker, slitasje eller korrosjon. Kontroller at skruene er tilstede. Sørg for at skruene er tilstrekkelig stramt (at de er korrekt montert, at det ikke er slark osv.).

#### CROLL L

Kontroller at det ikke er noen sprekker, deformasjoner, merker, slitasje eller korrosjon på produktet. Sjekk rammen, tilkoblingshullene, låsekammen, stopperen, fjærene og boltene. Sjekk bevegeligheten til låsekammen og at fjæringen fungerer som den skal. Påse at tenner på låsekammen ikke er skitne.

#### Under bruk

Kontroller regelmessig at justeringsspennene er korrekt stramt. Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal, og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre. ADVARSEL: - Vær oppmerksom på elementer som kan hindre låsekammen i å fungere som den skal. - Vær oppmerksom i situasjoner hvor stopperen kan henge seg fast. Dette kan medføre at låsekammen åpnes.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene). Utstyr som brukes sammen med selten må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).

### 5. Klargjøring av selen

- Fest overflødigte bånd i de elastiske båndholderne. Sørg for at de ligger flatt.  
- Vær oppmerksom på fremmedelementer som kan hindre FAST-spennene i å fungere som de skal (småstein, sand, klær o.l.). Kontroller at de er korrekt festet (se tegninger).

#### Låsbart lavt festepunkt foran

Dette punktet tillater samtidig tilkobling av flere enheter: PODIUM sitteplate på pinnen, en CROLL L taukllemme på den lille D-ringen, en nedfjæringbremse på den store D-ringen. De to skruene må være tilstede. For å sikre at produktet fungerer optimalt må skruene være korrekt montert og stramt med det momentet som er oppgitt. Bruk av momentnøkkel er den eneste måten å sikre at skruen blir stramt med riktig moment. Følg nøye instruksjonen for montering og demontering: se pilene på produktet. Det er ikke nødvendig å fjærne skruen fullstendig for å frigjøre boltene. Kontakt Petzl kundeservice dersom du mistenker skade.

#### Slik tilpasser du det høye festepunktet bak

Sørg for at det høye festepunktet bak er tilpasset din kroppsførelse og størrelse: det skal ligge mellom skulderbladene dine. Advarsel: Ved bruk av det høye festepunktet bak er det viktig å justere stoppene mellom hoftebeltet og lårløkkene.

#### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall. Du må bevege deg i selen og prøve å henge i den fra alle festepunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Selen bør være komfortabel å ha på i de tenkte arbeidsposisjonene og tilpasset best mulig.

### 6. EN 361: 2002 sele for fallsikring

Kroppsele for bruk ved fallsikring som er i henhold til EN 363 (personlig verneutstyr mot fall fra høyder).

#### 6A. Høyt festepunkt foran

#### 6B. Høyt festepunkt bak

Bruk kun disse festepunktene for tilkobling til et falloppfangende system. Eksempler på falloppfangende systemer er bl.a. løpebrems, faldempere eller andre systemer beskrevet i EN 363. Festepunktene er merket med bokstaven A for at de skal være lett synlige.

#### Klaring: område uten hindringer under brukeren

Brukeren må sørge for å ha tilstrekkelig klaring under seg for å unngå sammenstøt med hinder ved et eventuelt fall. Spesifikke detaljer for beregning av klaringshøyden er angitt i de tekniske spesifikasjonene for de ulike utstyrstypene (faldempere, løpebrems, osv.).

### 7. EN 358: 2018 sele for arbeidsposisjonering og fallforhindring

Disse festepunktene må kun kobles til et system for arbeidsposisjonering eller fallforhindring. Se bruksanvisningen for forbindelselinene som benyttes. Disse festepunktene er ikke beregnet for bruk i falloppfangende systemer. Ikke bruk et belte til arbeidsposisjonering dersom det er fare for at brukeren kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning fra beltet. Bruk et forankringspunkt som er i hoftehode eller høyere ved arbeidsposisjonering. I tillegg til systemer for arbeidsposisjonering eller adgangsbegrensning, kan det være nødvendig å bruke et kollektivt eller personlig system for fallsikring.

Hoftebeltet er godkjent for én bruker og brukernes verktøy og utstyr, maksimal totalvekt 150 kg.

#### 7A. Låsbart lavt festepunkt foran

#### 7B. Sidefester på hoften

Bruk alltid de to sidefestene på hoften sammen ved bruk av en støttestopper, for å oppnå en komfortabel posisjon.

#### 7C. Lavt festepunkt bak for adgangsbegrensning

Dette bakre festepunktet på hoftebeltet er kun beregnet for tilkobling til et system for adgangsbegrensning som skal hindre at brukeren kan komme til et område der fall kan forekomme.

### 8. EN 813: 2008 sittesele

#### Låsbart lavt festepunkt foran

Beregnet for forlringning på tau og arbeidsposisjonering. Bruk det fremre punktet for å koble til nedfjæringbremser, støttestopper eller forbindelselinser. Dette tilkoblingspunktet er ikke beregnet for falloppfanging.

### 9. EN 12841: 2006 CROLL L brystkllemme

CROLL L er en type B taukllemme for oppstigning på arbeidstaut.

#### CROLL L må kun brukes sammen med en ekstra sikring av type A på et eget sikringsktau (for eksempel en ASAP løpebrems).

- CROLL L er ikke egnet til bruk i et fallsikringsystem.  
- For å tilfredsstille kravene i EN 12841:2006 type B, skal det brukes semistatiske 10-13 mm-tau, type A (fjærne + strømp) som er godkjente i henhold til kravene i EN 1891. (Merk: Tester under sertifisering ble utført med Petzl CLUB 10 mm og Teufelberger KM3 13 mm tau.)  
- Bruk en tilkoblingsanordning som ikke er lengre enn 1 meter (slånge + koblingsstykker + kllemme).  
- Unngå slåsk på tauet mellom tauklammen og forankringspunktet for å redusere risikoen for et fall.  
- Når du belaster arbeidstauet skal ikke sikringstauet ha noen belastning. Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.

#### Funksjonsprinsipp og funksjonssjekk

Denne tauklammen er et produkt for oppstigning på tau. Den sklir på tauet ved oppstigning og låser ved belastning nedover. Tørrerne på låsekammen klemmer tauet mellom låsekammen og rammen på tauklammen. Sporet på låsekammen hjelper bidrar til at grums og skitt forsvinner lettere.

#### Slik kobler du til og fra tauet

legg stopperen nedover og lås den mot rammen. Låsekammen holdes da åpen. Trekk tauet i kllemmen. Legg tauet i riktig retning i kllemmen ("OPPOVER"-pil). Trykk stopperen ned slik at låsekammen presses mot tauet. I denne posisjonen forhindrer stopperen at låsekammen åpnes ved uhell. For å fjærne tauet flyttes enheten oppover på tauet mens man samtidig drar låsekammen tilbake ved å bevege stopperen.

#### Oppstigning på tau

Bruk CROLL L sammen med en annen tauklemme (for eksempel BASIC) og en fotlekke. Fest alltid den andre tauklammen til deg selv med en egnet forbindelselinse.

#### På skrå løpestreng

Ved tilkobling til et skråstilt tau: Legg et bein over tauet for å komme i tilsvarende vinkel som taukanalen på CROLL L.

#### Kort nedfiring

Før enheten litt opp langs tauet samtidig som du trykker ned låsekammen med pekefingeren. Ikke rør stopperen, da dette kan føre til at låsekammen kan åpnes. Advarsel: Brukere som veier mer enn 100 kg må se våre nettsider for ytterligere informasjon. Se Solutions for workers over 100 kg på Petzl.com.

### 10. Utstyrsløkker

Utstyrsløkkene må kun brukes til utstyr. ADVARSEL - FARE: Bruk aldri utstyrsløkker til sikring, nedfiring, innbinding eller forankring av en person. Boreåsholderne kan brukes til å plassere faldempere på den mobile løpebremsen i en høy posisjon.

### 11. Holder for forbindelselinens koblingsstykke

A. Skal kun brukes til parkering av forbindelselinens endekoblingsstykker når disse ikke er i bruk B. Ved et fall vil holderen frigjøre koblingsstykket på enden av forbindelselinen, slik at den ikke hindrer nedstøing av falltempere. ADVARSEL: Dette skal ikke brukes som festepunkt for falloppfanging.

### 12. Tilbehør

PODIUM sitteplate og sjaker for PODIUM sitteplate.

### 13. Tilleggsinformasjon

Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU-regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com

- Når du bruker dette utstyret, må du ha en regningsplan og mulighet til å iverksette denne raskt.  
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være over posisjonen til brukeren og bør være i henhold til kravene i EN 795 (bruddstyrke på minimum 12 kN).  
- Ved bruk av et falloppfangende system må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.  
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.  
- Kun godkjente fallsikringsselel kan brukes i et falloppfangende system.  
- Ved bruk av flere utstyr samtidig kan fargte situasjoner oppstå dersom sikkerhetsfunksjonen i ett utstyr påvirker sikkerhetsfunksjoner på annet utstyr.  
- ADVARSEL: Påse at produkter ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.  
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevogelig i en sele kan medføre personskade eller død.  
- Brugsanvisningene for alle utstyr som brukes sammen med dette produktet, må følges.  
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.  
- Oppbevar bruksanvisningene på et fast sted etter de fjernes fra produktene, slik at de er tilgjengelige ved behov.  
- Påse at produktets merker er synlige og leselige.

#### Når skal utstyret kasseres:

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk, avhengig av type bruk, hvor ofte det brukes og miljøet det utsettes for. Eksempler på dette er eksponering for borskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv. Et produkt må kasseres når:  
- Det har passert den tenkte levetiden.  
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.  
- Det ikke blir godkjent i kontroll, eller du er i tvil om det er pålitelig.  
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie (f.eks. ulleslig produktmerking).  
- Det blir foroldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.  
Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

#### Symboler:

**A. Levettid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørring - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifikasjoner/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av utbyttbare deler) - J. Spørsmål/kontakt oss**

### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig personskade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller personskade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

#### Sporbarhet og merking

a. Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-typegodkjenningen - b. Nummer på det tekniske kontrollorganet som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. Størrelse - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Nominell maksimal belastning - n. Produsentens adresse - o. Produksjonsdato (måned/år)



## PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia. Symbole trapezki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzić uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadzić do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Środek Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości. Urządź do dostępu linowego, z otwieranym przednim punktem wspinania oraz ze zintegrowanym przyrządem zaciskowym CROLL L. Maksymalne obciążenie nominalne: 140 kg. Produkt nie może być poddawany obciążeniami przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

### Odpowiedzialność

#### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdjąć odpowiedzialność przeszkolenia dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeżenie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiać instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

### Uprząż piersiowa:

(1) Tylny punkt wpinania, (2) Klamra do regulacji tylnego punktu wpinania, (3) Klamra przednia do regulacji szelek, (4) Klamra FAST do regulacji szelek, (5) Pierśniowy punkt wpinania, (6) Przyrząd zaciskowy CROLL L, (7) Język, (8) Zapadka bezpieczeństwa, (9) Szulki elastyczne na taśmie, (10) Szulki Velcro na ASAP SOFBER, (11) Uchwyt na karabinki lonyz chroniącej przed upadkiem z wysokości, (12) Wskaźnik zatrzymania odpadnięcia.

### Uprząż biodrowa:

(13a) Przedni, otwierany punkt wpinania, (13b) Tekstylny punkt wpinania, (13c) Małe kulochło metalowe, (13d) Duże kulochło metalowe, (13e) Punkt wpięcia wspornika, (13f) Klucz, (14) Taśma pasa, (15) Taśmy udowe, (16) Boczne punkty wpinania, (17) Tylny, podtrzymujący punkt wpinania, (18a) Klamry DOUBLEBACK PLUS do regulacji taśm, (18b) Klamry FAST LT do regulacji taśm udowych, (19) Uchwyt na narzędzia, (20) Szulki na worki narzędziowe TOOLBAG, (21) Klamry DOUBLEBACK taśm łączących taśmy udowe - pas, (22) Szulki na uchwyty CARITOOL.

### Materiały podstawowe:

- Taśmy: poliester, klamry do regulacji: stal, przednie punkty wspinania: stop aluminium i stal nierdzewna.
- CROLL L: korpus: stop aluminium, język: stal nierdzewna.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu. Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prowadzawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrole waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

### Przed każdym użyciem

#### Uprząż

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wpinania, klamer, szwów bezpieczeństwa. Uwaga na przecięte lub wygnięte nici.

Zwrócić uwagę na przebiegi i rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itd. Sprawdzić prawidłowe działanie klamer DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS i FAST.

Sprawdzić wskaźnik zatrzymania odpadnięcia. Wskaźnik ma kolor czerwony, pojawi się, jeżeli na tylny punkt wpinania zadziałała siła większa od 400 daN.

Uporząż, na której pojawił się wskaźnik zatrzymania odpadnięcia należy wycofać z użytkowania.

#### Przedni, otwierany punkt wpinania

Sprawdzić brak pęknięć, deformacji, śladów uszkodzeń, zużycia, korozji. Sprawdzić obecność śrub. Sprawdzić dokręcenie śrub (prawidłowe założenie, brak luzu itd.).

#### CROLL L

Sprawdzić produkt: brak śladów pęknięć, deformacji, śladów uderzeń, zużycia, korozji itd. Sprawdzić stan obudowy przyrządu, otworów do wpinania, języka, bezpiecznika, osi języka, sprężyn. Sprawdzić mobilność języka blokującego i sprawne działanie jego sprężyny. Sprawdzić zanieczyszczenie zębów języka.

#### Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciągnięcie klamer regulacyjnych. Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej pozycji elementów wyposażenia względem siebie.

#### UWAGA:

- na obce przedmioty mogące zakłócić działanie języka,
- na elementy, które mogą się przyczepić do bezpiecznika i spowodować otwarcie języka.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (kompatybilność = prawidłowe wżerzenie funkcjonowanie). Elementy wyposażenia używane z waszą uprzężą muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).

## 5. Zakładanie uprzęży

- Schować nadmiar taśm w szulkach elastycznych (dobrze złożyć).
- Należy zwracać uwagę na przedmioty, które mogą utrudniać działanie klamer FAST, jak kamienie, piasek, ubranie itd. Sprawdzić ich prawidłowe zablokowanie (patrz rysunki).

#### Przedni, otwierany punkt wpinania

Produkt umożliwia wpięcie wielu elementów: wspornika PODIUM do osi, przyrządu zaciskowego CROLL L do małego kulochła, przyrządu zjazdowego do dużego kulochła. Obydwie śruby muszą być obecne.

Dla zapewnienia prawidłowych parametrów przyrządu, wszystkie śruby muszą być prawidłowo założone i dokręcone wskazanym momentem. Wyłącznie użycie klucza dynamometrycznego pozwala na kontrole prawidłowego momentu dokręcania.

Dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i demontażu: patrz strzałki - wskaźniki. Dla uwolnienia osi nie jest niezbędne, by wykręcać śrubki do końca. W razie utraty śrubki należy skontaktować się z serwisem Petzl.

#### Regulacja początkowa tylnego punktu wpinania

Dopasować regulację tylnego punktu wpinania do budowy ciała użytkownika: ustawić go na wysokości łopatek.

Uwaga: dopasowanie tylnych taśm łączących taśmy udowe-pas jest istotne jeżeli używacie tylnego punktu wpinania.

#### Regulacja i test wiszenia

Uporząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku. Użytkownik powinien uprząż wypróbować w bezpiecznym miejscu zrobić test wiszenia na każdym z punktów wpinania, przejść kilka kroków, usiąść, zrobić parę skłonów i przysiadów. Tylko w ten sposób można sprawdzić czy uprząż ma odpowiednie rozmiary i czy jest wystarczająco wygodna.

## 6. Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości, EN 361: 2002

Uporząż kompletna do ochrony przed upadkiem z wysokości, element systemu zatrzymującego upadki z wysokości zgodnie z normą EN 363 (indywidualne systemy chroniące przed upadkiem z wysokości).

#### 6A. Pierśniowy punkt wpinania

#### 6B. Tylny punkt wpinania

Wyłącznie te punkty wspinania służą do łączenia uprzęży z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości jak np. absorber energii, przesuwmy przyrząd autoasekuracyjny itd., systemy opisane w normie EN 363. Dla łatwiejszej identyfikacji, zostały oznaczone literą A.

#### Wolna przestrzeń pod użytkownikiem

Prześczeń pod użytkownikiem na drodze jego potencjalnego upadku musi być pozbowiana jakichkolwiek przeszkód. Szczegółowe obciążenia wolnej przestrzeni znajdują się w instrukcjach innych elementów systemu (absorbery energii, przesuwmy przyrząd autoasekuracyjny).

## 7. Pas do stabilizacji i podtrzymywania w pozycji roboczej EN 358: 2018

Punkt y wpinania powinny być używane wyłącznie do wpięcia do systemu stabilizacji w pozycji roboczej lub podtrzymywania. Sprawdzić instrukcję użycia lonyz pod kątem dodatkowych środków ostrożności. Te punkty wpinania nie służą do ochrony przed upadkiem z wysokości. Nie należy używać pasa podtrzymującego jeżeli istnieje przewidywane zagrożenie, że użytkownik znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowany ucisk przez pas. Do stabilizacji w pozycji roboczej należy używać punktu stanowiskowego znajdującego się na wysokości pasa lub powyżej. Może zaistnieć konieczność uzupełnia systemów stabilizacji w pozycji roboczej lub podtrzymujących przez środki chroniące przed upadkiem z wysokości (indywidualne lub zbiorowe). Pas jest dopuszczony dla użytkownika ważącego do 150 kg, wliczając jego wyposażenie i narzędzia.

#### 7A. Przedni, otwierany punkt wpinania

#### 7B. Boczne punkty wpinania pasa

By mieć wygodne podparcie w pasie, należy używać zawsze obu bocznych punktów wpinania, połączonych lonyż podtrzymującą.

#### 7C. Tylny, podtrzymujący punkt wpinania

Ten punkt wpinania znajdujący się z tyłu pasa służy wyłącznie do uniemożliwienia użytkownikowi na dotarcie do miejsca, w którym upadek jest możliwy.

## 8. Uprząż biodrowa EN 813: 2008

#### Przedni, otwierany punkt wpinania

Przeznaczona do wychodzenia po linie i stabilizacji w pozycji roboczej. Przedni punkt wpinania służy do wpięcia przyrządu zjazdowego, lonyz stabilizujących lub lonyż do przemieszczania się.

Ten punkt wpinania nie jest przeznaczony do zatrzymywania upadków z wysokości.

## 9. Pierśniowy przyrząd zaciskowy CROLL L EN 12841: 2006

CROLL L jest urządzeniem regulującym na linie typu B, przeznaczonym do wychodzenia po linie roboczej.

**CROLL L musi być używany z urządzeniem typu A do autoasekuracji na linie bezpieczeństwa (np. z przyrządem autoasekuracyjnym na linie ASAP).**

- CROLL L nie jest przeznaczony do użycia w systemie zatrzymywania upadków.
  - Zgodnie z wymaganiami normy EN 12841: 2006 typ B, należy używać lin półstacycznych (rdzeń + opłot) EN 1891 typ A o średnicy od 10 do 13 mm. (Uwaga: podczas certyfikacji, testy przeprowadzono z użyciem lin CLUB Petzl 10 mm i KM3 Teufelberger 13 mm.)
  - Stosować zestaw o maksymalnej długości 1 metr (lonża + łączniki + przyrządy).
  - Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem regulującym nie może być luzna (ograniczenie ryzyka upadku). Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by lina asekuracyjna nie była obciążona.
- Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.

#### Zasada i test działania

Ten przyrząd zaciskowy jest urządzeniem do przemieszczania się (wychodzenia) po linie. Przyrząd przesuwa się wzdłuż liny w jednym kierunku, a blokuje w kierunku przeciwnym. Żeby języka rozpoczynać zaciskanie, a następnie język blokuje linię przed zacisnięciem. Szczelina w języku umożliwia usuanie błota.

#### Zakładanie liny

Odchylić bezpiecznik w dół i zablokować go na obudowie przyrządu. Dzięki temu język pozostaje w pozycji otwartej.

Zakończ przyrząd na linę. Przestrzegaj kierunku instalacji (strzałka « UP »). Zwolnić bezpiecznik zsuwając jego ramię z obudowy, dociskając linię językiem. W tej pozycji, bezpiecznik uniemożliwia przypadkowe otwarcie przyrządu (wyjęcie języka).

W celu wypięcia przyrządu z liny należy minimalnie przesuwać go w górę i jednocześnie otworzyć język poprzez odciążenie bezpiecznika.

#### Wychodzenie po linie

Używać przyrządu CROLL L z innym przyrządem zaciskowym, jak np. BASIC + pętla nożna. Nie zapomnieć o wpięciu się do drugiego przyrządu przy pomocy odpowiedniej lonyż.

#### Przemieszczanie się po powierzchni nachylonej

Start na linie nachylonej: przełożyć nogę przez linię, by była ona w osi przesuwania się przez przyrząd CROLL L.

#### Krótki zjazd

Lekko przesuwać przyrząd w górę i jednocześnie pchnąć język kołkiem. Nie manipulować przy bezpieczniku, ryzyko mimowolnego otwarcia.

Uwaga: zalecamy, by użytkownicy ważący więcej niż 100 kg sprawdzili informację rozwiązań dla pracowników ważących więcej niż 100 kg na stronie internetowej Petzl.com.

## 10. Uchwyt wędkowy

Uchwyty sprzętowe mogą być używane wyłącznie do podwieszania sprzętu.

UWAGA - NIEBIEZPIECZNIWOŚĆ: nie używać uchwytów sprzętowych do asekuracji, zjazdu, wspinania się, wiązania.

Szulka Velcro może być użyta do umieszczenia waszego absorbera energii w pozycji górnej.

## 11. Uchwyt na łączniki lonyz chroniącej przed upadkiem z wysokości

A. Używać wyłącznie jako uchwyt na łączniki nie używanej lonyż.

B. W razie upadku uchwyt na łączniki uwalnia łącznik znajdujący się na końcu lonyż, by nie przeszkadzać w rozdzieleniu się absorbera energii.

Uwaga: ten punkt wpinania nie służy do ochrony przed upadkiem z wysokości.

## 12. Akcesoria

Wspornik PODIUM i szelki do wspornika PODIUM.

## 13. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Dane zgodności UE jest dostępne na Petzl.com.

- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.

- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 (wytrzymałość minimum 12 kN).

- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.

- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko i wysokość odpadnięcia.

- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.

- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.

- UWAGA: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie były o szorstkie czy ostre krawędzie. Nie uprawiać działalności wojskowej, jeśli istnieje jakiegokolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwzględne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.

- Dołączone do produktu instrukcje użytkownika muszą być zawsze przestrzegane.

- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jaiego się używa w kraju użytkownika.

- Instrukcje obsługi należy zachować na stałe w dokumentacji, by móc je sprawdzić po odłączeniu od waszych produktów.

- Upewnić się co do widoczności oznaczeń na produkcie.

#### Użyłizacja:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użycowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Przekroczył swoją żywotność.
  - Zażyczył poważny upadek (lub obciążenie).
  - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieje jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
  - Nie jest znana pełna historia użytkowania (na przykład oznaczenie produktu jest nieczytelne).
  - Jeśli jest przestarzały (rozwoj prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).
- Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

#### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/deszyfkacja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczą części zamiennych) - J. Pytania/kontakt**

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zarzewiate, przerabiane i modyfikowane, niesprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nadzwyczajnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalnie ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia SOI. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego SOI - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Rozmiar - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi

- l. Identyfikacja modelu - m. Maksymalne obciążenie nominalne - n. Adres producenta - o. Data produkcji (miesiąc/rok)

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等はPetzl.comで参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人用保護具 (PPE) です。チェストアッセンダー CROLL L 付属、ゲート付腹部アタッチメントポイント付ロープアクセス用ハーネスです。最大使用荷重: 140 kg  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外で、使用はしないでください。

## 責任

**警告**  
この製品を使用する活動には危険が伴います。**ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。

ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

### チェストハーネス:

(1) 背部アタッチメントポイント、(2) 背部アタッチメントポイント調節バックル、(3) ショルダーストラップ調節バックル、(4) ショルダーストラップ調節 FAST バックル、(5) 胸部アタッチメントポイント、(6) チェストアッセンダー CROLL L、(7) カム、(8) セーフティキャッチ、(9) 伸縮性ストラップリテーナー、(10) マジックテープ式 ASAP/SORBER 用リテーナー、(11) フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー、(12) フォールインジケーター

### シットハーネス:

(13a) ゲート付腹部アタッチメントポイント、(13b) 繊維製アタッチメントポイント、(13c) 金属製 D 型アタッチメントポイント S、(13d) 金属製 D 型アタッチメントポイント L、(13e) 作業用シート取付用アタッチメントポイント、(13f) 六角レンチ、(14) ウェストベルトストラップ、(15) レッググループ、(16) 側部アタッチメントポイント、(17) 後部レストレイン用アタッチメントポイント、(18a) ストラップ用 DOUBLEBACK PLUS 調節バックル、(18b) レッググループ用 FAST LT バックル、(19) ギアグループ、(20) ギアバッグ TOOLBAG 取付用スロット、(21) レッググループとウェストベルトをつなぐストラップ用 DOUBLEBACK 調節バックル、(22) ツールホルダー CARITool 取付用スロット

### 主な素材:

- ストラップ: ポリエステル、調節バックル: スチール、腹部アタッチメントポイント: アルミニウム合金およびステンレススチール  
- CROLL L: フレーム: アルミニウム合金、カム: ステンレススチール

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。ベツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、頻繁に個人用保護具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。個人用保護具 (PPE) の点検結果を点検フォームに記録していただけます: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

### 毎回、使用前に

#### ハーネス

ウェビングのアタッチメントポイント部分、調節バックル部分、および縫製部分を点検してください。縫製部分が切れたりゆるんだりしていないことを特に注意して確認してください。

使用による切れ目や磨耗、熱や化学物質等による損傷がないことを確認してください。DOUBLEBACK バックル、DOUBLEBACK PLUS バックルおよび FAST バックルが正常に機能することを確認してください。フォールインジケーターを点検してください。背部アタッチメントポイントに 400 daN を超える衝撃荷重がかかると、赤いインジケーターが見えます。

フォールインジケーターが見えているハーネスは、廃棄してください。

#### ゲート付腹部アタッチメントポイント

製品に亀裂や変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。スクリュウが取り付けられていることを確認してください。スクリュウがしっかりと締まっていることを確認してください。(正しく取り付けられ、ゆるみがないこと等)。

#### CROLL L

製品にひび割れ、変形、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。フレーム、アタッチメントホール、カム、セーフティキャッチ、スプリング、カムの軸の状態を確認してください。カムの動きとスプリングの状態に問題がないことを確認してください。カムの歯に泥等が詰まっているいないことを確認してください。

#### 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

注意:  
- 異物 (小石、小枝、ウェビング等) が挟まることによりカムの動きが妨げられる場合があります  
- セーフティキャッチが物に引っかかると、カムが開くことがあります

## 4.適合性

この製品がシステムの中その他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。本製品と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合し

ていなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。

## 5.ハーネスの装着および調節方法

- 余分なストラップは必ず折って平らにした状態で伸縮性リテーナーにしまってください  
- FAST バックルの機能を妨げる可能性があるため、小石、砂、衣服等が挟まらないように注意してください。調節バックルが正しく締められていることを確認してください。(図参照)

### ゲート付腹部アタッチメントポイント

このアタッチメントポイントには複数の器具を連結可能です: ピンには作業用シート PODIUM、D 型アタッチメントポイント S にはチェストアッセンダー CROLL L、D 型アタッチメントポイント L には下降器。2 本のスクリュウが取り付けられていることを確認してください。器具が正しく機能するには、スクリュウを正しく取り付け、指定のトルクで締める必要があります。トルクレンチの使用によるのみ、トルク値が正しいことを確認することができます。取り付けおよび取り外しの際は、説明書に正確に従ってください: 矢印を参照してください。ピンを外す際、スクリュウを完全に取り外す必要はありません。スクリュウを紛失した場合は、(株)アルテリアにご相談ください。

### 背部アタッチメントポイント位置の調節

体型にあわせて、背部アタッチメントポイントの位置を肩甲骨の位置と同じ高さになるように調節してください。警告: 背部アタッチメントポイントを使用する場合は、レッグループとウェストベルトをつなぐ後部ストラップの調節が重要です。

### 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。安全な場所では、ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを必ず確認してください。ハーネスを装着した状態で動いたり、装備を全て装着した状態で各アタッチメントポイントから吊り下がり、適切に調節されていることを確認してください。

## 6.フォールアレスト用ハーネス (EN 361:2002 適合)

フォールアレスト用のフルボディハーネスです。EN 363 が定めるフォールアレストシステムを構成する用具の 1 つです (個人用墜落保護システム)。

### 6A.胸部アタッチメントポイント

### 6B.背部アタッチメントポイント

フォールアレストシステム (例: モバイルフォールアレスター、エネルギーアブソーバー、その他 EN 363 で定められているシステム) に接続する場合は必ずこれらのアタッチメントポイントを使用してください。区別しやすいため、これらのアタッチメントポイントには「A」の文字が刻印されています。

### クリアランス: ユーザーの下の障害物のない空間

墜落した際に途中障害物に接触することを回避するため、ユーザーの下には必ず十分なクリアランスを確保してください。必要なクリアランスを算出する方法は、フォールアレストシステムを構成するその他の器具 (エネルギーアブソーバー、モバイルフォールアレスター等) の取扱説明書に記載されています。

## 7.EN 358:2018 適合レストレインおよびワークポジションング用ベルト

これらのアタッチメントポイントは、レストレインまたはワークポジションングにのみ使用できます。使用上の注意については、使用するランヤードの取扱説明書を参照してください。これらのアタッチメントポイントは、フォールアレストの目的で使用することはできません。ユーザーがベルトで宙吊りになる、または、動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ワークポジションング用ベルトを使用しないでください。ワークポジションングの際は、支点がユーザーの腰の高さ以上になるようにしてください。状況に応じて、ワークポジションングやレストレインシステムに加えて、共同の確保システム (手すり、安全ネット等) や個人用フォールアレストシステムを併用する必要があります。ベルトは工具および器具を含めた重さが 150 kg までの 1 人のユーザー用として認証を受けています。

### 7A.ゲート付腹部アタッチメントポイント

### 7B.側部アタッチメントポイント

ウェストベルトの快適なサポート性を得るため、必ず両側部のアタッチメントポイントをワークポジションング用ランヤードで連結して使用してください。(U 字吊り)。

### 7C.後部レストレイン用アタッチメントポイント

このウェストベルト後部のアタッチメントポイントは、墜落の可能性がある場所にてユーザーが侵入するのを防ぐための、レストレインシステムを連結する目的でのみ使用できます。

## 8.EN 813:2008 適合シットハーネス

### ゲート付腹部アタッチメントポイント

ロープアクセスおよびワークポジションング用にデザインされています。

腹部アタッチメントポイントは、下降器、ワークポジションング用ランヤードまたはプログレッション用ランヤードの接続に使用してください。このアタッチメントポイントはフォールアレストの目的には適していません。

## 9.チェストアッセンダー CROLL L EN 12841:2006

CROLL L はタイプ B のロープアジャストメントデバイスで、作業ロープの登高に使用します。

**CROLL L は、必ずバックアップロープにセットしたタイプ A のバックアップ器具 (例: モバイルフォールアレスター ASAP) と併用してください。**

- CROLL L は、フォールアレストシステムでの使用には適していません  
- EN 12841:2006 タイプ B の要求事項を満たすためには、EN 1891 タイプ A に適合した直径 10~13 mm のセミスタティックロープ (コア + シェルス) を使用する必要があります。(認証テストではベツル製 CLUB 10 mm およびトイフェルベルガー製 KM3 13 mm のロープが使用されました)

- ランヤード + コネクター + 器具の長さが 1 m を超えないようにしてください  
- 器具に衝撃荷重がかかるのを避けるため、ロープ (器具と支点の間) はたるませず、常にテンションがかかった状態を保つ必要があります  
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。  
動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。

### 機能の原理と確認

この製品はロープ登高に使用します。ロープ上を一方にスライドし、反対方向にはロックします。カムの歯がロープを噛むことにより、フレームとの間でロープを挟んでロックします。ロープに付いた泥等によるつまりを防ぐために、カムにはスロットがあります。

## ロープの取り付けと取り外し

カムを開くには、セーフティキャッチを親指と人差し指でつまみ、カムから離しながら引いて、右側の本体部分にひっかけます。これでカムが開いた状態でロックされます。

ロープを挿入します。正しい向き (↑上) 矢印) にセットしてください。セーフティキャッチを戻し、カムがロープを押えていることを確認してください。セーフティキャッチは不意にカムが解除されるのを防ぎます。ロープから取り外すには、器具を上からスライドさせながらセーフティキャッチを引き、カムを解除してください。

## ロープ登高

CROLL L とフルロープを取り付けた別のロープクランプ (BASIC 等) を使用します。必ず別のロープクランプとハーネスを適切なランヤードで連結してください。

### 斜めにトラバースする場合

ロープが斜めになっている箇所登り始める時は、ロープをまたいで、ロープが CROLL L に対して平行に流れるようにしてください。

## 短い距離の下降

器具をゆっくりと上にスライドさせながら人差し指でカムを下に押し、ください。その際、指を挟まないよう注意してください。セーフティキャッチは操作しないでください。不意にカムを解除してしまう危険があります。

警告: 体重が 100 kg を超えるユーザーが使用の場合は、ベツルのウェブストア (Petzl.com) で Solutions for workers over 100 kg を確認してください。

## 10.ギアグループ

ギアグループは用具を携行 / 整理する目的でのみ使用してください。警告、危険: ギアグループは、ヒレイ、懸垂下降、ロープの連結、自己確保には絶対に使用しないでください。マジックテープ式リテーナーは、モバイルフォールアレスターに連結されたエネルギーアブソーバーを高い位置に維持するために使用できます。

## 11.フォールアレスト用ランヤードのコネクターホルダー

A.ランヤード先端のコネクターをクリップする以外の用途で使用しないでください。  
B.このコネクターホルダーにダブルランヤードの片方のコネクターをクリップした状態で墜落しても、エネルギーアブソーバーの伸長を妨げません。  
警告: このアタッチメントポイントは、フォールアレスト用アタッチメントポイントではありません。

## 12.アクセサリ

作業用シート PODIUM および PODIUM 用ジャックル。

## 13.補足情報

本製品は個人用保護具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際すみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります  
- システム用アンカーは、ユーザーの体より上にとるようにしてください。アンカーは、最低でも 12 kN の強度を持ち、EN 795 の要求事項を満たしていなければなりません  
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります  
- 墜落距離を短くし、危険を少なくするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください  
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです  
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります  
- 警告: 製品がざらざらした箇所や尖った箇所ですべらないように注意してください

- ユーザーは、高所で活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります  
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください  
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていないではありません  
- 取扱説明書は、用具から取り外した後も参照できるように、永久保存してください

- 製品に記されたマーキングが読めなくなるように注意してください

### 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用中に損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- 耐用年数を経過した  
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある  
- 完全な使用履歴が分からない (例: 判読できない製品のマーキング)  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

### アイコン:

**A.耐用年数: 10 年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管/持ち運び - H.メンテナンス - I.改造/修理 (パーツの交換を除き、ベルトの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - J.個々の合わせ**

### 3 年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合および保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

### 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

### トレーサビリティとマーキング

a.個人用保護具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人用保護具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.サイズ - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.最大使用荷重 - n.製造者住所 - o.製造日 (月 / 年)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Varujíky upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnost je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Jakékoliv nesprávné použití tohoto vybavení navýší nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

### 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používány při ochraně proti pádu.

Postroj pro lanový přístup s rozzebíratelným předním přípojovacím bodem a integrovaným lanovým blokem :CROLL L.

Jmenovité maximální zatížení: 140 kg.

Tento výrobek nesmí být používán přes limity své pevnosti, ani k jiným účelům, než pro které je určen.

### Zodpovědnost

#### UPOZORNĚNÍ

**Cinnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přiměřeně řízení odpovědnost s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

**Hrudní postroj:**

(1) Zádový přípojovací bod, (2) Zadní nastavovací přezka zádového přípojovacího bodu, (3) Přední nastavovací přezka ramenního popruhu, (4) FAST nastavovací spóna ramenního popruhu, (5) Hrudní přípojovací bod, (6) Hrudní lanový blokant CROLL L, (7) Vačka, (8) Bezpečnostní západka, (9) Elastické přidržovače popruhu, (10) Pridržovače ze suchého zipu pro ASAP/SORBER, (11) Pidržovače spojovací prostředkedu pro zachycení pádu, (12) Indikátor zachycení pádu.

**Sedací postroj:**

(13a) Rozzebíratelný přední přípojovací bod, (13b) Textilní přípojovací bod, (13c) Malé kovové D oko, (13d) Velké kovové D oko, (13e) Přípojovací bod pro sedačku, (13f) Klič, (14) Popruhy pásu, (15) Nožní popruhy, (16) Postranní přípojovací body, (17) Zadní přípojovací bod pro zdržení, (18a) DOUBLEBACK PLUS nastavovací přezky popruhu, (18b) Přezky FAST LT u nožních popruhů, (19) Poutka na materiál, (20) Poutka na pouzdro TOOLBAG, (21) DOUBLEBACK nastavovací přezky spojovacích pásků nožních popruhů a pásu, (22) Sloty pro nosiče materiálu CARITool.

**Hlavní materiály:**

- Popruhy: polyester; nastavovací přezky: ocel; přední přípojovací body: hliník a nerezová ocel.
- CROLL L: tělo: slitina hliníku, vačka: nerezová ocel.

## 3. Prohlídka, kontrolní bod

Vaše bezpečnost závisí na neponušení svého vybavení.

Petzl doporučuje hloubkově revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití).
UPOZORNĚNÍ:
intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častěji provádět revize OOP.
Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com.
Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

**Před každým použitím**

**Postroj**

Zkontrolujte stav popruhů v místech přípojovacích bodů, u nastavovacích přezek a bezpečnostních švů. Zvláštní pozornost věnujte přetřezáním nebo vytažením nití. Zaměřte se na řezy, opotřebená a poškozená vizuálně používáním, vysokou teplotou, chemikáliemi… Ujistěte se, že všechny přezky DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS a FAST správně fungují.

Zkontrolujte vizuální indikátor. Indikátor ukazuje červenou barvu pokud byl zádový přípojovací bod vystaven rázovému zatížení většímu než 400 daN.

Pokud je indikátor viditelný, postroj vyřadte.

**Rozzebíratelný přední přípojovací bod**

Na produktu zkontrolujte, nejsou li přítomny praskliny, deformace, vyipy, opotřebení, koroz. Zkontrolujte přítomnost šroubků. Ujistěte se, že šroubky jsou bezpečně dotaženy (správná instalace, bez vůle…).

**CROLL L**

Na produktu zkontrolujte, nejsou li přítomny praskliny, deformace, vyipy, opotřebení, koroz, atd.

Zkontrolujte stav těla, přípojovacích otvorů, vačky a bezpečnostní pojistky, pružin a čepu vačky.

Zkontrolujte pohyb vačky a účinnost pružiny.

Zkontrolujte, že hroty vačky nejsou znečištěné.

**Během používání**

Pravidelně kontrolujte, jsou li nastavovací přezky řádně dotaženy. Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatním vybavením v systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti vybavení v systému navzájem ve správné poloze.

**UPOZORNĚNÍ:**

- Čizí předměty, které mohou bránit funkci vačkové západky.
- Situace, při kterých může dojít k zachycení bezpečnostní pojistky a otevření vačkové západky.

## 4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).

Vybavení používané s vaším postrojem musí splňovat současně normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).

## 5. Nastavení úvazku

- Nezapomenejte správně založit přesahující popruhy (naplocho poskládané) do elastických přidržovačů.

- Poznať na čizí předměty, které by mohly způsobit nefunkční přezek FAST (např. kamínky, písek, oděv…) Ověřte jejich správné dotažení (viz nářeky).

**Rozzebíratelný přední přípojovací bod**

Tento bod umožňuje připojit několika kusů vybavení najednou: sedačka PODIUM na kolkou, lanový blokant CROLL L na malém D oku, slašovací zařízení na velkém D oku.
Oba šroubky musí být přítomny.

Pro zajištění správné funkce vašeho prostředkedu musí být šroubky správně nastalovány a dotaženy na uvedené točivý moment. Použití momentového klíče je jediný možný způsob, jak ověřit správnost točivého momentu.

Pozorně sledujte pokyny pro sborku a rozborku: viz známénoé šipky. Není nutné zcela vyšroubovat šroubky ze závitů. Pokud ztratíte šroubek, kontaktujte servisní centrum Petzl.

**Počáteční nastavení výšky zádového přípojovacího bodu**

Výšku zádového přípojovacího bodu nastavte dle vaší postavy: bod umístěte mezi lopatky.
Upozornění: nastavení spojovacích popruhů nohaviček a pásu je důležité pokud používáte zádový přípojovací bod.

**Nastavení a zkouška zavešením**

Postroj musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu. V bezpečném prostředí se musíte zavešit v postroji s vaším vybavením, použijte postupně všechny přípojovací body, vykoušešete si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečně pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

## 6. EN 361: 2002 zachycovací postroj

Celotělový postroj pro ochranu proti pádu, součástí systému zachycení pádu dle normy EN 363 (osobní systémy zachycení pádu).

**6A. Hrudní přípojovací bod**

**6B. Zádový přípojovací bod**

Pouze tyto dva body lze použít pro připojení systému zachycení pádu, například pohyblivý zachycovač pádu, tlumič pádu a ostatní systémy definované v EN 363. Pro snadnou identifikaci jsou tyto body označeny písmenem A.

**Minimální bezpečná hloubka: volný prostor pod uživatelem**

Volný prostor pod uživatelem musí být dostatečný, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na jakoukoliv překážku. Specifické informace o výpočtech minimální bezpečné hloubky jsou uvedeny v návodech k použití ostatních prvků systému zachycení pádu (tlumiče pádu, pohyblivý zachycovač pádu, atd.).

## 7. EN 358: 2018 pás pro pracovní polohování a zdržení

Tyto přípojovací body smí být používány pouze k připojení systémů pro pracovní polohování nebo zdržení. Viz návod k použití daného spojovacího prostředkedu, jeho bezpečnostní opatření. N nejsou určeny k připojení systému zachycení pádu. Nepoužívejte pás pro pracovní polohování pokud existuje evidentní nebezpečí, že uživatel zůstane zaveščen, nebo bude vystaven nekontrolovanému tlaku pásu. Pro pracovní polohování použijte kotvicí bod

umístěný v, nebo nad úrovní pasu. Někdy je nutné systémy pracovního polohování nebo zdržení doplnit kolektivními nebo osobními systémy zachycení pádu.

Pás je určený pro jednoho uživatele, včetně nářadí a vybavení, do maximální hmotnosti 150 kg.

**7A. Rozebíratelný přední přípojovací bod**

**7B. Postranní přípojovací body pásu**

Vždy použijte oba postranní přípojovací body současně, spojené polohováním spojovacím prostředkem, zajistíte si tak dokonalou oporu pásu.

**7C. Zadní přípojovací bod pro zdržení**

Tento zadní přípojovací bod je určen pouze k připojení zacdržovacího systému, který zabraňuje uživateli ve vstupu do prostoru s nebezpečím pádu.

## 8. EN 813: 2008 sedací postroj

**Rozebíratelný přední přípojovací bod**

Je určen pro výstupy po laně a pracovní polohování.

Přípojovací bod použijte k připojení slašovací brzdy, polohovacího nebo postupového spojovacího prostředkedu.

Tento přípojovací bod není vhodný pro zachycení pádu.

## 9. EN 12841: 2006 hrudní blokant CROLL L

Blokant CROLL L je nastavovací zařízení lana typu B pro výstupy po laně.

**CROLL L musí být používán se záložním jisticím zařízením typu A na zajišťovacím laně (např. pohyblivý zachycovač pádu ASAP).**

- CROLL L není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.
- Aby byly splněny požadavky normy EN 12841: 2006 typ B, použijte nízkopružnážná lana s opláštěným jádrem typu EN 1891 typ A o průměrech 10-13 mm. (Poznámka: certifikační zkoušky byly provedeny na lanech Petzl CLUB 10 mm a Teufelberger KM3 13 mm.)

- Použijte spojovací prostředked o celkové maximální délce 1 metru (smyčka + spojky + pomůcká).
- Neponechávejte průvės lana mezi blokantem a kotvicím bodem, za účelem snížení rizika pádu.

Když je hmotnost vašeho těla na pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatížené. Dynamické přetížení může poškodit zajišťovác lano.

**Princip fungování a zkouška funkčnosti**

Tento lanový blokant je pomůcká pro výstupy po laně. Blokant prokluzuje po laně v jednom směru a blokuje se ve směru opačném.

Hroty na vačkové západce iniciují seřízení lana západkou proti tělu blokantu a dojde k zablkování lana. Otvor ve vačce umožňuje odvod nečistot.

**Založení a výjmutí lana**

Bezpečnostní pojistku zatláčte dolů a zajistíte o tělo blokantu. Tím zůstane vačka otevřená. Lano vložte do blokantu. Instalujte ve správném směru (šipka „UP“). Uvolněte bezpečnostní západku tak, že vačka stlačí lano. V této pozici bezpečnostní pojistka zabraňuje nechtěnému otevření západky.

Chcete-li lano vyjmout, posunujte blokant po laně vzhůru a současně pomocí bezpečnostní západky uvolněte vačku.

**Výstup po laně**

Použijte blokant CROLL L společně s dalšími lanovými blokantem (např. BASIC) a nožní blokant. Vždy se připojte ke druhému lanovému blokantu odpovídajícím spojovacím prostředkedem.

**Případy potybu po šikmém laně**

Nástup na šikmé lano: zahákněte se nohou za lano, aby byl kanál pro lano na blokantu CROLL L paralelně s lanem.

**Krátký sestup**

Lehce posuňte pomůckou vzhůru po laně a současně zatáhněte ukazováčkem za vačku směrem dolů. Nemanipulujte přitom s bezpečnostní západkou, hrozí riziko otevření vačky.

Upozornění: u pracovníků vážících více než 100 kg, prohledněte si informace v kapitole Řešení pro uživatele vážící více než 100 kg na našich internetových stránkách Petzl.com.

## 10. Použití na materiál

Pouška na materiál jsou určena pouze pro nošení a organizování pomůcek.

**POZOR - NEBEZPEČÍ:**
poutka na materiál nikdy nepoužívejte k jistění, slašování, navazování ani připojování do kotvicího bodu.

Pridržovač ze suchého zipu smí být používán k připevnění vašeho tlumiče pádu od pohyblivého zachycovače pádu ve vyšší poloze.

## 11. Pridržovač pro spojky spojovacího prostředkedu pro zachycení pádu

A. Slouží k odložení nepoužívaného konce spojovacího prostředkedu.

B. V případě pádu působí jako uvolní spojku na konci spojovacího prostředkedu, aby se tlumič pádu mohl neomezeně vytrhnout.

Upozornění: není to přípojovací bod pro zachycení pádu.

## 12. Příslušenství

Sedačka PODIUM a závlačky pro sedačku PODIUM.

## 13. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/426 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

- Musíte mít záchranný plán a prostředked pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.

- Kotvicí zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 (minimální pevnosti 12 kN).

- V systému začítě používání před použitím zkontrolujte požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu přešlošlo nárazu na překážku, nebo na zem.

- Zkontrolujte správnou polohu kotvicího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí a délka pádu.

- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředked pro ochranu těla v systému zachycení pádu.

- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.

- UPOZORNĚNÍ: vyvarujte se odíraní tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany.

- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavešení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.

- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředkedu, který je použit ve spojení s tímto produktem.

- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.

- Návodky k použití si po odstranění z produktů uchovejte pro pozdější potřebu.

- Označení produktu udržujte čitelné.

**Kdy vaše vybavení vyřadíť:**

UPOZORNĚNÍ: některé výjmečné situace mohou způsobit okamžitě vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie…).

Y výrobek musí být vyřazen pokud:

- Přesáhne dobu své životnosti;

- Byl vystaven těžvému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojeď periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání (např. nečitelné označení produktu).

- Še stane zastaralý vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením…

Takový produkt znehodnotěte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

**Piktogramy:**

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čistění/dezinfeke - F. Susešení - G. Skladování/transport - H. Udržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) - J. Dotazy/kontakt**

### 3letá záruka

Ná vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztřením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

### Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciismu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

**Sledovatelnost a značení**

a. Spínuje požadavky nařízení o OOP: Označený subjekt provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo oznamného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Sledovatelnost: označení - d. Velikost - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Maximální jmenovité zatížení - n. Adresa výrobce - o. Datum výroby (měsíc/rok)

## SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar ji nemožeče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Osebna varovalna oprema (OVO), ki se uporablja za zaščito pred padci z višine.

Pas za vzpenjanje po vrvi s sprednjim navezavalnim mestom za odpiranje in integrirano CROLL L vrveno pričremo.

Nazivna maksimalna obremenitev: 140 kg.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

#### OPOZORILO

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;

- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;

- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;

- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.

Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobni prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

## 2. Poimenovalje delov

**Prsni pas:**

(1) hrbtno navezavalno mesto, (2) sponka za nastavev hrbtnega navezovalnega mesta, (3) sponka za nastavev ramenskih travok središč, (4) FAST sponka za nastavev ramenskih travok, (5) prsno navezavalno mesto, (6) CROLL L sponožni vrvni pričrma, (7) čeljust, (8) varnostna zapora, (9) elastična držala za travoke, (10) Velcro držalo za ASAP/SORBER, (11) držala vponke na podaljšku za ustavljanja padca, (12) indikator ustavljanja padca

**Sedežni pas:**

(13a) sprednje navezavalno mesto na odpiranje, (13b) mesto za navezovanje iz blaga, (13c) mali kovinski D, (13d) velik kovinski D, (13e) navezavalno mesto za sedež, (13f) ključ, (14) travoivi ledvenega dela pasu), (15) nožni zanki, (16) stranska navezavalna mesta, (17) hrbtno navezavalno mesto za omejitve gibanja, (18a) DOUBLEBACK PLUS sponki za nastavev travok, (18b) FAST LT sponki za nožni zanki, (19) zanke za opremo, (20) zanke za TOOLBLAG torbico za orodje, (21) DOUBLEBACK sponke za nastavev povezovalnih travok med nožno zanko in ledvenim delom pasu, (22) zanke za CARITool nosilec za orodje

**Glavni materiali:**

- Travkovi: poliester; sponke za nastavev: jeklo; sprednja navezavalna mesta: aluminij in nerjaveče jeklo.

- CROLL L: okvir: aluminijeva zlitina; čeljust: nerjaveče jeklo.

## 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je odvisna od neopornosti vaše opreme.

Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojeh uporabe). OPOZORILO: intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpisite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kratke inčne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datum izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

**Pred vsako uporabo**

**Pas**

Preverite travkove na navezavalnih mestih, na sponkah za nastavev ter varnostne šive. Še posebej morate biti pozorni na prerezane ali razrahljane šive.

Bodite pozorni na zarez, obrabo in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine, kemikalij... Preverite, da sponke DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS in FAST pravilno delujejo.

Preverite indikator ustavljanja padca. Če hrbtno navezavalno mesto utrpi sunkovito obremenitev večjo od 400 daN, se pokaže rdeči indikator.

Če je indikator ustavljanja padca viden, pas umaknite iz uporabe.

**Sprednje navezavalno mesto na odpiranje**

Na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije. Preverite, da so vijaki prisotni. Prepričajte se, da so vijaki dobro priviti (pravilna namestitev, brez ohlapnosti...).

**CROLL L**

Na izdelku preverite, da nima razpok, deformacij, prask, obrabe, korozije...

Preverite stanje telesa, odprtin za pritrdjevanje, čeljusti in varnostne zapore, vzmeti in osi čeljusti. Preverite mobilnost čeljusti in učinkovitost njene vzmeti.

Prepričajte se, da zobje čeljusti niso umazani.

**Med uporabo**

Redno preverjajte, da so sponke za nastavev ustrezno zapete. Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

OPOZORILO:

- na tujke, ki lahko ovirajo delovanje čeljusti;

- na situacije, kjer se varnostna zapora lahko zatakne in povzroči, da se čeljust odpre.

### 4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

Oprema, ki jo uporabate z vašim pasom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vezni členi).

## 5. Nastavev telesa in pasu

- Poskrbite, da je ostanek traku pravilno pospravljen (plosko zložen) v elastična držala.

- Bodite pozorni na tujke, ki lahko ovirajo delovanje FAST sponk (npr. pesek, mivka, obleka...).

Preverite, da so pravilno zapete (glejte slike).

**Sprednje navezavalno mesto na odpiranje**

Ta točka omogoča pritrditev več kosov opreme: sedež PODIUM na pripkon, CROLL L vrveno pričremo na mali D, vrveno zavoro na veliki D.

Oba vijaka morata biti prisotna.

Da zagotovite pravilno delovanje vaše priprave, morajo biti vijaki pravilno nameščeni in priviti do navedenega navora. Uporaba momentnega ključa je edini način, da preverite ali je zatezni navor pravilen.

Pazljivo upoštevajte navodila za montažo in demontažo: glejte označevalne puščice. Ni potrebno popolnoma odstraniti vijaka, da osvobodite pripkon. Če izgubite vijak, kontaktirajte Petzlovo poprodajno službo.

**Začetna nastavev hrbtnega navezovalnega mesta**

Naravnajte hrbtno navezavalno mesto tako, da ustreza vašemu tipu postave in velikosti vašega telesa: namestite ga v višino lopatic.

Opozorilo: nastavev zadnjih povezovalnih travok med nožno zanko in ledvenim delom pasu je pomembna, če uporabljate hrbtno točko.

**Nastavev in test visenja**

Vaš pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjšata tveganje poškodbe. V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na navezavalnih mestih prevzeti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prilaganje pasu.

## 6. EN 361: 2002 pas za ustavljanje padca

Kompleten pas za zaščito pred padci, sestavi del sistema za ustavljanje padca v skladu s preskusom tipa EN 363 (osebni sistemi za ustavljanje padca).

**6A. Prsno navezavalno mesto**

**6B. Hrbtno navezavalno mesto**

Za namestitev sistema za ustavljanje padca, na primer prenosni lovilce padca, blažilec sunka ali drugi sistemi, ki so opisani v preskusni tipa EN 363, lahko uporabite le ta navezavalna mesta. Za lažje prepoznavanje so ta mesta označena s črko 'A'.

**Čistina: prazen prostor pod uporabnikom**

Pod uporabnikom mora biti dovolj praznega prostora, da ob padcu ne bi zadel ob kakršno koli oviro. Podrobnosti o izračunu čistine lahko najdete v navodilih za uporabo drugih elementov (blažilci sunka, prenosni lovilci padca...).

## 7. EN 358: 2018 pas za namestitev pri delu in omejitve delokroga

Te navezavalne točke lahko uporabite le za omejitve delokroga ali namestitev pri delu. Glejte navodila za uporabo uporabljenega podaljška za prenosne ukrepe. Te navezavalne točke niso namenjene za ustavljanje padca. Ne uporabljajte delovnega varnostnega pasu, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik začasnó zaustavil ali bil izpostavljen nenadzorovani napetosti v pasu. Za namestitev pri delu uporabite sidrišče, ki je nameščeno na višini pasu ali nad njim. Sistema za namestitev pri delu in omejitve delokroga bo mogoče potrebno dopolniti z kolektivnimi ali osebnimi sistemi za ustavev padca.

Ledveni del pasu je odobren za enega uporabnika, vključno z njegovimi orodji in opremo, za največjo skupno težo 150 kg.

**7A. Sprednje navezavalno mesto na odpiranje**

**7B. Stranski navezavalni mesti na pasu**

Večkrat uporabite obe stranski navezavalni mesti; povežite ju s podaljškom za namestitev pri delu, da vam pas nudi udobno podporo.

**7C. Zadevno navezavalno mesto za omejitve**

To hrbtno navezavalno mesto je namenjeno le za pritrditev sistema za omejitve gibanja v območju, kjer je možen padec.

## 8. EN 813: 2008 sedežni pas

**Sprednje navezavalno mesto na odpiranje**

Narejeno za napredovanje po vrvi in namestitev pri delu.

Za namestitev zapore, varovalnega podaljška ali podaljška za napredovanje, uporabite sprednjo točko.

To navezavalno mesto ni primerno za ustavljanje padca.

## 9. EN 12841: 2006 CROLL L prsna vrvna pričrema

CROLL L je priprava za namestitev na vrvi tipa B, ki se uporablja za napredovanje po vrvi navzgor.

**CROLL L morate uporabljati skupaj z varovalno pripravo tipa A, nameščeno na drugi varovalni vrvi (npr. s prenosnim lovilcem padca ASAP).**

- CROLL L ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

- Za izpolnjevanje zahtev EN 12841: 2006 tip B standarda, uporabljajte 10-13 mm EN 1891 tip A oplasčne vrvi z majhnim raztekom. (Opomba: testiranje za certificiranje je bilo opravljeno z uporabo Petzl CLUB 10 mm in Teufelberger KM3 13 mm vrvmi.)

- Uporabljajte povezavo z največjo dolžino 1 metra (podaljšek + vponke + priprave).

- Da bi zmanjšali tveganje za padec ne dovolite, da se med pripravo za namestitev na vrvi in sidriščem naredi zanka vrvi.

Ko je vaša lastna teža na delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrvi ni obremenjena.

Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.

**Princip delovanja in test**

Vrvna pričrma je pripomoček za vzpenjanje po vrvi. V eno smer drsi po vrvi in blokira v drugo smer.

Zobje čeljusti zagrabijo vrvi in jo blokirajo tako, da jo stisnejo med okvir in čeljust. Utor v čeljusti omogoča umik blata.

**Namestitev in odstranitev vrvi**

Varnostno zaporo potegnite navzdol in jo zataknite za rob pripomočka. Čeljust pričrme tako ostane odprta.

Vstavite vrvi v pripomoček. Namestite v pravilno smer (puščica gor -UP-). Sprostite varnostno zaporo, da čeljust lahko prisline na vrvi. V tem položaju varnostna zapora pomaga preprečiti nenamerno odprtje pričreme. Vrv smarrete tako, da potisnete pripravo po vrvi navzgor, medtem ko s pomočjo varnostne zapore sprostite čeljust.

**Vzpenjanje po vrvi**

Uporabite CROLL L z dodatno ročno pričremo (npr. BASIC) in nožno zanko. Na drugo pričremo se vedno priprite z ustreznimi vrvmim podaljškom.

**Prečnica pod kotom**

Začetek na vrvi pod kotom: postavite nogo čez vrvi, da jo poravnate s kanalom za vrvi v CROLL L.

**Kratek spust**

Pripomoček nežno potisnite po vrvi navzgor in z vašim kazalcem istočasno pritisnite na čeljust. Ne izvajajte manevra z varnostno zaporo, ker lahko pride do neželjenega odprtja čeljusti. Opozorilo: za delavce, ki so težji od 100 kg - preverite informacije v poglavju Rešilive za delavce težje od 100 kg na naši spletni strani Petzl.com.

## 10. Zanke za opremo

Zanke za opremo je dovoljeno uporabljati le za opremo. POZOR - NEVARNOST: nikoli ne uporabljajte zank za opremo za varovanje, spuščanje, navozenje ali pritrjevanje osebe na stisniče. Velcro držalo lahko uporabljate, da držite vaš blažilec energije prenosnega lovilca padca v visokem položaju.

## 11. Prostor za spravilo veznega člena na podaljšku za ustavev padca

A. Uporablja se samo kot nosilec veznega člena za konce podaljškov, ki niso v uporabi. B. V primeru padca nosilec veznega člena sprosti vezni člen na koncu podaljška tako, da ne ovira blažilca sunka.

Opozorilo: ni za ustavljanje padca.

## 12. Dodatki

PODIUM sedež in člena za PODIUM sedež.

## 13. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.

- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 (12 kN minimalna nosilnost).

- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.

- Zagotovite, da bo sidrišče pravilno nameščeno, da zmanjšata tveganje in višino padca.

- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljen pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.

- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.

- OPOZORILO: poskrbite, da se vaš izdelek ne bi drgnil ob trpavno površine ali ostre robove.

- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnost na višini. OPOZORILCO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.

- Upoštevajte morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.

- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.

- Navodila za uporabo shranite v trajno mapo, da jih boste lahko po odstranitvi z izdelka ponovno pogledali.

- Zagotovite, da so oznake na izdelku čitljive.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je presegel svojo življenjsko dobo;

- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);

- ni prestal preverjanja oz. inšalé kakršen koli dvom v njegovo zanesljivost;

- ne poznate njegove odtisne zgodovine uporabe (npr. nečitljiva oznaka izdelka);

- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikí oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničíte.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuzevanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Piredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - J. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali preidrebe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneega organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. Velikost - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno prebrtite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Nazivna maksimalna obremenitev - n. Naslov proizvajalca - o. Datum proizvodnje (mesec/leto)



## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Питаясь этими знаками информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию. Питаясь этими знаками информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

Питаясь этими знаками информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете самую актуальную версию данного документа и дополнительную информацию.

### 1. Область применения

Средства индивидуальной защиты от падения с высоты и средства спасения с высоты (ИСУ).

Привязь для систем канатного доступа с разъемной брышной точкой крепления и встроеным грудным замком CROLL L. Максимальная номинальная нагрузка: 140 кг. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

### Ответственность

#### ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.

Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы неспособны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

**Грудная обвязка:**

- (1) Спальная точка крепления,
- (2) Задняя регулировочная пряжка спинной точки крепления,
- (3) Грудная пряжка для регулировки плечевых ремней,
- (4) Пряжка FAST для регулировки плечевых ремней,
- (5) Грудной точка крепления,
- (6) Грудной замок CROLL L,
- (7) Кулачок (8) Защелка безопасности,
- (9) Эластичные держатели стропы,
- (10) Липучка для фиксации карабина ASAP/SORBEV,
- (11) Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения,
- (12) Индикатор срыва.

**Привязь для положения сидья:**

- (13a) Разъемная брышная точка крепления,
- (13b) Текстильная точка крепления,
- (13c) Малое D-образное металлическое кольцо,
- (13d) Большое D-образное металлическое кольцо,
- (13e) Точки крепления сиденья,
- (13f) Ключ,
- (14) Поясной ремешок,
- (15) Стропы ножных ремней,
- (16) Боковые точки крепления,
- (17) Задняя точка крепления системы ограничения перемещения,
- (18a) Регулировочные пряжки DOUBLEBACK PLUS,
- (18b) Пряжки FAST LT ножных ремней,
- (19) Грузовые петли,
- (20) Точки для крепления сумки TOOLBAG,
- (21) Регулировочные пряжки DOUBLEBACK строп, соединяющих ножные ремни и пояс,
- (22) Крепления для развесочных карабинов CARITOO.

**Основные материалы:**

- Стропы: полиэстер; регулировочные пряжки: сталь; брышные точки крепления: алюминиевый сплав и нержавеющая сталь.
- CROLL L: корпус: алюминиевый сплав; кулачок: нержавеющая сталь.

### 3. Детальная проверка

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием вашего снаряжения. Petzl рекомендует проводить детальную проверку снаряжения компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить детальную проверку вашего СИЗ. При проведении проверки следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты детальной проверки заносите в инспекционную форму вашего СИЗ, в которой должна содержаться следующая информация: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующей детальной проверки, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

**Перед каждым использованием**

**Привязь**

Проверьте состояние строп волеке точки крепления, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезанных или поврежденных нитей. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, возкеизтия высоких температур или химикатов, повреждений в результате использования и т.д. Убедитесь в правильности работы пряжек DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS и FAST. Проверьте индикатор срыва. Этот красный индикатор становится видимым при получении спинной точкой крепления нагрузки свыше 400 даН. Прекратите использовать страховочную привязь, если виден индикатор срыва.

**Разъемная брышная точка крепления**

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии. Убедитесь, что винты-присутствуют. Убедитесь, что шипы правильно затянуты (в правильности установки, отсутствии люфта и т.д.).

**CROLL L**

Убедитесь в отсутствии трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии и т.д. Проверьте состояние корпуса, присоединительных отверстий, кулачка и защелки безопасности, пружин и оси кулачка. Убедитесь, что кулачок подвижен и его возвратная пружина работает правильно. Проверьте зубья кулачка на наличие загрязнений.

**Во время использования**

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно проверять состояние снаряжения и его присоединение к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга. **ВНИМАНИЕ:**

- к посторонним предметам, которые могут помешать правильной работе кулачка, к предметам, за которые может зацепиться защелка безопасности, вызвав открытие кулачка.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие). Снаряжение, которое вы используете с вашей привязью, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, соединительные элементы – EN 362).

### 5. Надевание и регулировка привязи

- Убедитесь, что излишки стропы правильно уложены и зафиксированы в эластичных фиксаторах.
- Остерегайтесь попадания в пряжки FAST посторонних предметов (мелких камешков, песка, краев одежды и т.д.), которые могут повредить работе пряжек. Убедитесь в том, что они правильно заблокированы (см. рисунки).

**Разъемная брышная точка крепления**

Эта точка крепления позволяет присоединять различное снаряжение: сиденье PODIUM – на ось точки крепления, замок CROLL L – на малое D-образное металлическое кольцо, спусковое устройство – на большое D-образное металлическое кольцо.

Оба винта должны иметься в наличии. Для обеспечения качественной работы устройства винты должны быть правильно установлены и плотно затянута до рекомендуемого значения момента затяжки. Только динамометрический гаечный ключ позволяет убедиться, что полученное значение момента затяжки – правильное. Четко следуйте инструкциям по сборке и разборке элементов снаряжения: см. пояснительные стрелки. Чтобы освободить ось, нет необходимости полностью вынимать винт. Если вы потеряли винт, свяжитесь с сервисной службой Petzl.

**Начальная регулировка спинной точки крепления**

Отрегулируйте положение спинной точки крепления так, чтобы оно подходило вашему телосложению; точка крепления должна располагаться на уровне лопаток. Внимание: правильная регулировка задних строп, соединяющих ножные ремни и пояс, особенно важна, если вы используете спинную точку крепления.

**Регулировка и тест на вывешивание**

Привязь должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу; это снижает риск получения травмы в случае падения.

В безопасном месте вы должны провести привязь, а потом вывеситься (тест на вывешивание) вместе со своим снаряжением, нагрузив поочередно каждую точку крепления, чтобы убедиться в том, что привязь – нужного размера, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что она оптимально отрегулирована.

### 6. Страховочная привязь для защиты от падения EN 361: 2002

Полная страховочная привязь является компонентом страховочной системы защиты от падения (соответствие EN 363 (средства индивидуальной защиты от падения с высоты, страховочные системы)).

**6A. Грудная точка крепления**

**6B. Спальная точка крепления**

Использовать только эти точки крепления для присоединения системы защиты от падения (например, средства защиты ползункового типа, амортизатора рывка или другой системы, описанной в EN 363). Для простота нахождения эти точки промаркированы буквой «А».

**Необходимое свободное пространство: расстояние между пользователем и препятствием**

Свободное пространство под пользователем должно быть достаточным для того, чтобы в случае падения он не ударился о препятствие. Детали расчета необходимого свободного пространства для пользователя описаны в инструкции по эксплуатации других компонентов страховочной системы (амортизаторов рывка, средств защиты ползункового типа и т.д.).

### 7. Пояс для удержания и позиционирования на рабочем месте EN 358: 2018

Эти точки крепления должны использоваться только для систем позиционирования на рабочем месте или ограничения перемещения. Ознакомьтесь с мерами предосторожности, указанными в инструкции по эксплуатации стропа. Эти точки крепления не рассчитаны на удержание падения. Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может зависнуть в безопасном положении или чрезмерно нагрузить пояс. Для удержания и позиционирования на рабочем месте используйте точку анкерного крепления на уровне пояса или выше. Возможно, вам понадобятся дополнительные средства рабочего позиционирования или ограничения перемещения, оборудованные коллективной или персональной защитой от падения. Пояс рассчитан на использование одним работником массой не более 150 кг, включая массу его снаряжения и инструментов.

**7A. Разъемная брышная точка крепления**

**7B. Боковые точки крепления поясного ремня**

Всегда используйте обе боковые точки крепления, соединяя их стропом для позиционирования. Так вы сможете в полной мере ощутить удобство поясного ремня.

**7C. Задняя точка крепления системы ограничения перемещения**

Эта задняя точка крепления системы ограничения перемещения на поясном ремне предназначена для предотвращения попадания пользователя в зону возможного падения.

### 8. Привязь для положения сидья EN 813: 2008

**Разъемная брышная точка крепления**

Предназначена для подъема по канату и рабочего позиционирования. Используйте эту брышную точку крепления для присоединения спускового устройства, стропов для рабочего позиционирования и стропов для канатного доступа. Эта точка крепления не предназначена для защиты от падения.

### 9. Брышной веревочный зажим CROLL L (EN 12841: 2006)

CROLL L – это веревочное устройство типа В, предназначенное для подъема по рабочему канату.

**CROLL L должен использоваться со страховочными устройствами типа А, установленными на канате обеспечения безопасности (например, с ASAP – средством защиты от падения ползункового типа для каната).**

- CROLL L не предназначен для использования в системах защиты от падения.
- Для выполнения требований стандарта EN 12841: 2006 тип В используйте канаты с средним низким растяжением диаметром 10–13 мм (сердечник + оболочка), отвечающие стандарту EN 1891 тип А. (Примечание: сертификационные тесты были проведены на канатах CROLL 12 мм и KМ3 Teufelberg 13 мм).
- Используйте набор соединительных элементов длиной не более 1 метра (страховочный строп + карабин + устройство).
- Для снижения риска падения следите за тем, чтобы канат, расположенный между устройством и точкой анкерного крепления, был всегда натянут. Не нагружайте страховочный канат, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой. Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы.

**Принцип работы и функциональная проверка**

Зажим – это устройство для перемещения по канату. Он скользит по канату в одном направлении и зажимает канат при движении в противоположном. Зубья кулачка входят в оболочку каната, вследствие чего кулачок зажимает канат. Через прорезь в кулачке удаляется грязь.

**Установка и снятие с каната**

Отведите защелку безопасности вниз и заблокируйте ее на корпусе устройства. Таким образом, кулачок остается открытым. Затяните канат в устройстве. Соблюдайте направление установки (стрелка «UP»). Разблокируйте защелку безопасности, после чего кулачок прижимет канат. В данном положении защелка безопасности препятствует непроизвольному открытию кулачка. Для того чтобы освободить канат, необходимо немного сдвинуть зажим вверх по канату, одновременно потянув кулачок назад, используя предохранительную защелку.

**Подъем по канату**

Используйте зажимы CROLL L вместе с другим зажимом (например, BASIC) и петлей для ноги. Всегда присоедините себя ко второму зажиму подходящим стропом.

**Косой траверс**

Если подъем осуществляется по наклонному канату, перекиньте ногу через канат так, чтобы он шел параллельно желобку зажима CROLL L.

**Короткий спуск**

Подвиньте зажим вверх по канату, одновременно надавливая на кулачок указательным пальцем. Не трогайте защелку безопасности ввиду риска непроизвольного открытия кулачка.

Внимание: для работников массой более 100 кг возмите соответствующую информацию в разделе «Решения для работников массой более 100 кг», доступную на сайте Petzl.com.

### 10. Грузовые петли

Грузовые петли должны использоваться только для снаряжения.

**ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ:** никогда не используйте грузовые петли для страховки, для спуска, а также не ввязывайте в них страховочный канат и не вставляйте на них на самостраховку. Липучка Velcro может быть использована для удержания средства защиты от падения ползункового типа в верхнем положении.

### 11. Петли для закрепления карабинов стропа для защиты от падения

**A. Для использования исключительно для закрепления конечных карабинов свободного конца стропа для защиты от падения.**

**B. В случае падения петли для закрепления карабинов освобождают конечные карабины стропа, тем самым не мешая срабатыванию амортизатора рывка.**

**Внимание:** эти петли не предназначены для защиты от падения.

### 12. Аксессуары

Рабочее сиденье PODIUM и скобы для рабочего сиденья PODIUM.

### 13. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям регламента (EC) 2016/425 СИЗ. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям EN 795 (допустимая нагрузка – не менее 12 кН).
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверить перед началом ее применения наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под пользователем, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму риск падения и уменьшить его высоту.
- Строповочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- **ВНИМАНИЕ:** следите за тем, чтобы ваша снаряжение не терлось об абразивные поверхности и острые кромки.
- У пользователей не должно быть противопоказаний к работе на высоте. **ВНИМАНИЕ:** зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе со снаряжением и на языке страны, в которой оно используется.
- Храните инструкции по эксплуатации в специальной папке, чтобы иметь к ним доступ после того, как вы доставите их при распаковке снаряжения.
- Убедитесь, что маркировка изделия может быть прочтена.

**Отработка снаряжения:**

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с химикатами, экстремальные температуры, контакт с острыми кромками и т.д. Отбрасывайте легкое снаряжение, если:

- Оно превысило свой срок службы.
- Оно ладало или подвергалось большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре или проверке. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его использования (например, из-за нечитаемой маркировки на изделии).
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или несвоевременно и дурно снаряжению и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования отработанного снаряжения, его следует уничтожить.

**Рисунки:**

**A. Срок службы: 10 лет - В. Маркировка - С. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модернизация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - J. Вопросы/контакты**

### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ; окисление; изменение конструкции или передела изделия; неправильное хранение и плохой уход;

повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию; а также использование изделия не по назначению.

### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травмы. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая прошла проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Размер - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Максимальная номинальная нагрузка - n. Адрес производителя - o. Дата производства (месяц/год)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述部分使用方法和技术。

警示标志将告知您使用该装备时的某些潜在危险，但不可能全部描述。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。

您有责任阅读每一条警示并正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。若有任何疑问或对理解该文件有困难，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于高空坠落保护的个人保护设备（PPE）。配有可开启的腹部连接点和内置CROLL L胸升的绳索前进用安全带。

标称最大负重：140 kg。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

#### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。

您应对个人的行动、决定和安全负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对该设备的使用，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及的风险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品只能由有能力且负责任的人使用，或在有能力且负责任的人的直接监视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，则请勿使用该装备。

## 2.部件名称

### 胸式安全带：

(1) 背部连接点，(2) 背部连接点调节扣，(3) 肩带前部调节扣，(4) 肩带FAST调节扣，(5) 胸部连接点，(6) CROLL L胸式上升器，(7) 凸轮，(8) 安全开关，(9) 织带的弹性束环，(10) 用于固定ASAP/SORBBER的Velcro贴，(11) 止坠挽索锁扣存放点，(12) 坠落指示器。

### 座式安全带：

(13a) 腹部可开启连接点，(13b) 织物连接点，(13c) 小金属D环，(13d) 大金属D环，(13e) 座板连接点，(13f) 抓手，(14) 腰带，(15) 腿环，(16) 侧部连接点，(17) 后部限位连接点，(18a) DOUBLEBACK PLUS调节扣，(18b) 腿环FAST LT卡扣，(19) 装备挂环，(20) TOOLBAG工具包连接环，(21) 腿环和腰带连接带上的DOUBLEBACK调节扣，(22) CARITOOL工具架连接槽。

### 主要材料：

- 织带：聚酯；调节扣卡扣：钢；腹部连接点：铝合金和不锈钢。
- CROLL L：主体：铝合金；凸轮：不锈钢。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请有资质的人员进行一次全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和之后每次定期检查的日期，问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

#### 安全带

检查扁带的连接点、调节扣以及安全缝线的状况。注意仔细检查是否存在断线或脱线的地方。检查是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的划痕、磨损和损坏等状况。检查DOUBLEBACK、DOUBLEBACK PLUS和FAST卡扣是否操作正常。检查坠落指示器。当背部连接点受到超过400daN的冲击力后，该指示器会显示红色标示。当坠落指示器可见时，该安全带即可淘汰。

#### 腹部可开启连接点

检查产品是否存在裂纹、变形、划痕、磨损、腐蚀等迹象。检查是否每个螺丝都在。检查是否所有螺丝已拧紧（正确安装、无间隙.....）。

### CROLL L

检查产品上是否存在裂纹、变形、划痕、磨损、腐蚀等迹象。检查结构、所有连接孔、凸轮及安全开关、弹簧和凸轮轴的状态。

检查凸轮活动是否自如，及其弹簧的性能。

检查凸轮上的咬齿是否有污垢。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。经常检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备相互正确连接。

#### 警告：

- 外物可能妨碍凸轮的运动，
- 注意可能钩挂开关导致凸轮打开的情况。

## 4.兼容性

在您使用时，验证该产品与系统其他组件的兼容性（兼容性=良好的功能互动）。

与安全带配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362标准锁扣）。

## 5.安全带的穿戴

- 确保正确地将其织带接收（折叠）在弹性束环中。

- 小心外物可能妨碍FAST卡扣的操作（例如小石、沙砾、衣物.....）。确保其正确锁上（见图示）。

### 腹部可开启连接点

该点可连接多个设备：主轴杆连接PODIUM座板、小D环连接CROLL L胸升以及大D环连接下降器。

两个螺丝都必须在。

为了确保装备的良好性能，螺丝必须正确安装并按照说明的扭矩拧紧。只有使用扭矩扳手才能正确地拧紧螺丝。严格遵守安装和拆卸说明：见指示箭头。不需完全拧开螺丝就可以取出杆。如果您丢失了一枚螺丝，请联系Petzl售后服务。

### 背部连接点的初始调整

调整背部连接点与身高体型相称：与肩胛同高。

警告：如果使用背部连接点，必须尤其注意腿环和腰带后部连接带的调节。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

您必须在安全的地方走一走，并使用每个挂点连接装置进行悬挂测试，以确保安全带合身，确保它能为作业提供足够的舒适度，并已调节至最佳状态。

## 6.EN 361:2002止坠安全带

全身坠落保护安全带，是根据EN 363 标准的止坠系统的一个组件（个人坠落保护系统）。

### 6A.胸部连接点

#### 6B.背部连接点

只有这类连接点可用作连接止坠系统，例如移动止坠器、势能吸收器等符合EN 363标准的系统。为方便识别，这些连接点上均标示有字母“A”。

### 净空距离：使用者下方的自由下坠空间

使用者下方必须留有足够的净空距离防止其在坠落时碰撞到任何障碍物。计算净空距离的详尽资料可在其他部件的使用说明书内找到（势能吸收器、移动止坠器.....）。

## 7.用于工作定位和限位作业的EN 358:2018的腰带

这些连接点只可用于连接一个限位或工作定位系统。具体使用注意事项请参阅所使用挽索的使用说明书。这些连接点并非设计用于止坠用途。如果使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的风险，请不要使用定位腰带。用于工作定位时，请使用位于腰部或以上位置的锚点。必要时在工作定位或限位系统之外加一个集体或个人止坠系统。

腰带经认证只适用于单人使用，包含其工具和装备，最高负重为150 kg。

### 7A.腹部可开启连接点

#### 7B.腰带侧部连接点

使用一条定位挽索同时连接两侧连接点，可使腰带提供更舒适的支撑。

### 7C.后部限位连接点

腰带后部的连接点设计用途仅为防止使用者进入有坠落可能的地带。

## 8.EN 813:2008座式安全带

### 腹部可开启连接点

设计用于绳索行进和工作定位。

使用腹部连接点连接下降器、定位挽索或行进挽索。

这个连接点不能用作止坠。

## 9.EN 12841:2006标准的CROLL L胸式上升器

CROLL L是B类绳索调节设备，用于在工作绳索上的上升。

**CROLL L必须与安装于安全绳上的A类备份设备一同使用（例如绳索用的ASAP移动止坠器）。**

- CROLL L不适用于止坠系统。
- 为了满足EN 12841:2006 B类标准，请使用（绳芯+绳皮）直径10至13 mm EN 1891 A类半静力绳。（注：认证时，使用的测试绳索是Petzl CLUB 10mm和Teufelberger KM3 13mm。）
- 请使用最大长度不超过1米的连接系统（挽索+锁扣+设备）。
- 在绳索调节设备和锚点之间的绳索须要保持拉紧状态，以减少坠落风险。

当您的身体重量在工作绳上时，确保安全绳没有受力。

### 动态过载会损坏安全绳。

### 功能原理及测试

该上升器是用于绳索上升的设备。它能够沿着绳索向一个方向滑动，当它向另一方向移动时则会锁住。

凸轮齿产生咬合动作，随后绳索被凸轮挤压到侧板上制停。凸轮槽可用于排出泥土。

### 安装与取下绳索

拉下安全开关并将其卡在设备主体上。凸轮保持打开状态。将绳索放入设备中。按照正确的方向安装（“UP”箭头）。关上安全开关以使凸轮挤压绳索。在这个位置，安全开关可防止凸轮意外打开。

要移除绳索，把设备沿绳索往上滑动，同时拉动安全开关以打开凸轮。

### 绳索上升

使用CROLL L配合另一个上升器，如BASIC及脚踏环。始终用合适的挽索将您与第二个上升器相连。

### 有角度上升的情况

在有角度的绳索上升时，用腿跨过绳索，保持绳索与CROLL L的绳槽平行。

### 短距下降

把上升器轻轻地沿绳索向上滑动，同时用食指按下凸轮。注意不要拉动安全开关，因为这样凸轮有意外打开的危险。

警告：超过100kg的使用者，查看Petzl.com网站关于超过100kg的使用者的解决方案。

## 10.装备挂环

装备挂环必须只能用于存放器械用途。

危险警告：装备挂环决不能用作保护、下降、连接或作为锚点用途。

Velcro贴用于将移动止坠器的势能吸收器固定在较高的位置。

## 11.止坠挽索锁扣存放点

A.只能存放不使用的挽索末端的锁扣。

B.当发生坠落时，锁扣存放点能释放锁扣，避免阻碍势能吸收器的打开。

警告：该连接点不能用于止坠。

## 12.配件

PODIUM坐板和PODIUM坐板卸扣。

## 13.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备法规。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

- 您必须提前制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。

- 系统的锚点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795标准（最小强度为12 kN）。

- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。

- 确保锚点正确放置，从而降低坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致突发危险情况的出现。

警告：防止该产品与粗糙面或尖锐物直接摩擦。

- 用户的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的生理伤害甚至死亡。

- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。

- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给用户。

- 请将设备上的使用说明放到一个永久文件夹中，以备查阅。

- 确保产品上的标识清晰可见。

### 淘汰您的装备：

警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰（这取决于使用方式及强度、使用环境：严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 已超过产品的寿命。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史（例如，产品标识无法辨识）。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

### 图标：

**A.寿命：10年 - B.标识 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - J.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标识

a.符合PPE监管要求。进行EU型式测试的认证机构 - b.对此PPE进行生产控制的认证机构代码 - c.追踪 - 二维码 - d.尺寸 - e.独立编号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.批号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.最大工作负荷 - n.生产商地址 - o.生产日期（月份/年份）

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 오로지 특정 기술 및 사용법만 소개된다.

경고 기호는 사용자나 장비 사용과 관련된 몇 가지 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

높은 곳으로부터 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE).

개별 가능한 복부 지점 및 CROLL L 로프 클램프가 통합된 로프 액세스 안전벨트.

공식 최대 허용: 140 kg.

본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서서 절대 안되며, 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안된다.

### 책임

**경고**  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 자신의 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해한다.  
- 장비의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

**이러한 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.**

본 장비는 반드시 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.

행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 책임질 수 없거나 또는 책임질 수 없는 위치에 있지 않은 경우, 또는 사용 지침서를 완전히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

### 상단 안전벨트:

(1) 등쪽 연결 지점, (2) 후면 등쪽 조절 버클, (3) 앞쪽 어깨 스트랩 조절 버클, (4) FAST 어깨 스트랩 조절 버클, (5) 흉부 연결 지점, (6) CROLL L 복부 로프 클램프, (7) 캠, (8) 안전 캐치, (9) 신축성 있는 스트랩 보관 부분, (10) ASAP 'SORBER'용 벨크로 보관 부분, (11) 추락 제동 랜야드 연결 장비 홀더, (12) 추락 제동 표시기.

### 시트 안전벨트:

(13a) 개별 가능한 복부 연결 지점, (13b) 섬유 연결 지점, (13c) 소형 금속 D, (13d) 대형 금속 D, (13e) 시트 연결 지점, (13f) 키, (14) 허리벨트 스트랩, (15) 다리 고리, (16) 측면 연결 지점, (17) 후면 제한 연결 지점, (18a) 스트랩용 DOUBLEBACK PLUS 조절 버클, (18b) 다리 고리용 FAST L 버클, (19) 장비 고리, (20) TOOLBAG 장비 파우치 고리, (21) 다리 고리-허리벨트 연결 스트랩용 DOUBLEBACK 조절 버클, (22) CARITool 장비 홀더용 고리.

### 주요 재료:

- 스트랩: 폴리에스터; 조절 버클: 스틸; 복부 연결 지점: 알루미늄 및 스테인레스 스틸.  
- CROLL L: 프레임: 알루미늄 합금; 캠: 스테인레스 스틸.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 온전한 상태에 달려있다.

Petzl은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. Petzl.com에 설명된 절차를 따르세요. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조업체 연락처, 일련 번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 추후 정기 검사, 문제점, 코멘트, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매년 사용 전

#### 안전벨트

부착 지점, 조절 버클, 안전 박을질 부위의 웨빙을 확인한다.

특히 실이 찢리거나 느슨해진 부분이 있는지 확인한다. 절단, 마모 및 사용, 열, 화학 제품으로 인해 손상된 부분이 있는지 확인한다. DOUBLEBACK, DOUBLEBACK PLUS 및 FAST 버클 기능이 잘 작동하는지 확인한다.

추락 제동 표시기를 확인한다. 등쪽 연결 지점이 400 daN 이상의 충격을 지탱하게 되면 표시기에 적색이 보인다.

만일 추락 제동 표시기가 보이는 경우 본 안전벨트를 폐기해야 한다.

#### 게이트형 복부 부착 지점

균열, 변형, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다. 나사가 있는지 확인한다. 나사가 단단히 조여졌는지 확인한다 (올바른 설치, 유격 유무...).

#### CROLL

제품에 균열, 변형, 자국, 마모, 부식 등이 없는지 확인한다. 프레임, 연결 구멍, 캠, 안전 캐치, 스프링, 캠 축의 상태를 확인한다.

캠의 움직임과 스프링의 효율성을 확인한다.

캠의 틀니 상태를 확인한다.

#### 제품 사용 오용

조절 버클이 올바르게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 시스템의 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 각각 정확한 위치에 있는지 확인한다.

#### 경고:

- 캠의 작동에 방해를 일으킬 수 있는 이물질.

- 안전 캐치가 걸려 캠이 열릴 수 있는 상황.

## 4. 호환성

본 제품이 사용 시 시스템의 다른 구성 요소와 호환되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용). 본 안전벨트와 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합하여야만 한다(예, EN 362 커넥터).

## 5. 안전벨트 설치

- 신축성 있는 보관 키퍼에 여분의 웨빙 (평형히 접힘)을 올바르게 넣었는지 확인한다.

- FAST 버클의 작동을 방해할 수 있는 이물질이 끼이지 않도록 조심한다 (예, 자갈, 모래, 옷...). 올바르게 고정되었는지 확인한다 (그림 참조).

#### 게이트형 복부 부착 지점

이 지점에는 여러 개의 장비를 부착 할 수 있다: 편에 설치 가능한 PODIUM 시트, 소형 D 부분에 설치 가능한 CROLL L 로프 클램프, 대형 D 부분에 설치 가능한 하강기.

두 개의 나사가 있는지 반드시 확인한다.

장비의 적절한 성능을 보장하려면, 나사를 반드시 올바르게 설치하고 표시된 토크로 조여야 한다. 토크를 올바르게 조였는지 확인하는 유일한 방법은 토크 렌치를 사용하는 것이다. 조절 및 분해에 관한 사용법을 주의 깊게 확인한다: 확실 표시된 부분을 참고한다. 편을 분리 할 때 나사를 완전히 제거 할 필요는 없다. 나사를 분실했을 경우, (주)안나푸르나로 연락한다.

#### 등쪽 연결 지점의 초기 조절

신체 유형과 크기에 맞게 등쪽 연결 지점의 위치를 조정한다:

견갑골 부분에 위치를 맞추라.

경고: 만일 등쪽 지점을 사용하는 경우, 후면의 다리 고리-허리벨트 연결 스트랩 조절이 매우 중요하다.

#### 조절 및 매달림 테스트

추락이 발생할 경우 부상의 위험을 줄이기 위해 안전벨트를 반드시 꼭 맞게 조절해야 한다.

안전한 환경에서 사용자가 안전벨트가 몸에 적절하게 착용되었는지 그리고 충분한 편안함을 제공하는지 확인하기 위해서는, 개인 장비와 함께 각 연결 지점으로부터 안전벨트를 착용한채로 이리저리 움직여 보거나 매달림 본 후 적절하게 조절해야한다.

## 6. EN 361:2002 추락 제동 안전벨트

추락 제동용 전신 안전벨트, EN 363 기준에 부합하는 추락 제동 시스템의 구성 요소 (개인 추락 방지 시스템).

#### 6A. 흉부 부착 지점

#### 6B. 등 부착 지점

이러한 지점은 추락 제동 시스템을 부착하기 위해서만 사용될 수 있다 (예: 이동식 추락 제동 장비, 충격 흡수 장비 또는 EN 363 기준에 부합하는 그 밖의 시스템). 용이한 식별을 위해, 이러한 지점에는 문자 'A' 가 표시되어 있다.

#### 이격 거리: 사용자 아래의 여유 공간

사용자 아래의 여유 공간은 추락이 발생했을 시, 어떤 장애물과도 무충치 않도록 충분해야 한다. 이격 거리를 계산하는 것보다 간단한 방법은 다른 구성 제품 (충격 흡수 장비, 이동식 추락 제동 장비)의 사용 설명서에서 찾아볼 수 있다.

## 7. EN 358:2018 작업 위치 확보 및 제한용 벨트

이러한 부착 지점은 반드시 제한 또는 작업 위치 확보 시스템에 연결하기 위한 용도로만 사용해야 한다. 안전용 랜야드 사용 시 주의할 사항은 사용 설명서를 참조한다. 이러한 부착 지점은 추락 제동용으로 제작된 것이 아님을 명시한다. 사용자가 벨트에 매달려 있거나 떨어지지 않은 상태로 노출될 위험이 있는 경우에는 작업 위치 확보용 벨트를 사용해야 한다. 작업 위치 확보를 위해, 허리 높이 또는 그 위에 있는 앵커 포인트를 사용한다. 작업 위치 확보 또는 제한 시스템을 집단 또는 개인 추락 제동 시스템으로 보완해야 할 수도 있다. 허리벨트는 도구 및 장비를 포함한 1명의 사용자를 위해 최대 총 중량이 150 kg까지 허용된다.

#### 7A. 게이트형 복부 부착 지점

#### 7B. 허리벨트 측면 부착 지점

허리벨트로 편안하게 지지할 수 있도록, 항상 두 개의 측면 부착 지점을 위치 확보 랜야드로 연결하여 함께 사용한다.

#### 7C. 후면 제한 부착 지점

후면 허리 벨트 부착 지점은 사용자가 추락할 수 있는 영역에 들어가는 것을 방지하기 위한 제한 시스템의 부착용으로서만 설계되었다.

## 8. EN 813:2008 시트 안전벨트

#### 게이트형 복부 부착 지점

로프에서의 진행 및 작업 위치 확보용으로 설계되었다.

부착 지점은 하강기, 위치 확보 랜야드 또는 진행 랜야드를 연결하는데 사용한다.

이 부착 지점은 추락 제동용으로 적합하지 않다.

## 9. EN 12841:2006 CROLL L 복부 로프 클램프

CROLL L은 작업 로프를 오르는데 사용되는 B 유형의 로프 조절 장치이다.

#### CROLL L은 안전 로프상에서 A 유형의 백업 장치와 반드시 함께 사용해야 한다(예: 로프용 ASAP 추락 제동 장비와 함께 사용).

- CROLL L은 추락 제동 시스템에 사용하기에 적합하지 않다.

- EN 12841:2006 유형 B 표준의 요건을 충족시키려면, 직경 10-13 mm EN 1891 유형 A 너트 신축성의 케르넬용 로프를 사용한다. (비고: 인중 실험은 PETZL CLUB 10 mm, Teufelberger KM3 13 mm 로프로 시행되었다.)

- 최대 길이 1 미터 (랜야드 + 커넥터 + 장비)의 연결 조합을 사용한다.

- 추락의 위험을 줄이기 위해, 로프 조절 장치와 앵커 사이의 로프에 여유가 생기지 않도록한다.

신체 무게가 작업 로프 상에 실려 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않도록 해야 한다.

동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.

#### 기능 원리 및 테스트

이 로프 클램프는 등강용 로프를 위한 장치이다. 로프를 따라 한 방향으로 미끄러지고, 다른 방향으로 차단된다.

캠의 틀니가 캠과 프레임 사이에 로프를 조여 로프를 차단하는 클램핑 동작을 시작한다. 캠의 슬롯은 진흙을 털어낸다.

#### 로프 설치 및 제거

안전 캐치를 아래로 당겨 장비의 프레임에 잠긴다. 따라서 캠은 열린 상태로 유지된다.

로프를 장비에 넣는다. 올바른 방향 ("U" 화살표)으로 설치한다. 캠이 로프를 꼭 움 수 있게 안전 캐치를 풀어준다. 이 위치에서 안전 캐치는 캠이 실수로 열릴 것을 방지한다.

로프를 제거하려면, 안전 캐치를 이용하여 캠을 풀면서 장비를 로프 위쪽으로 밀어낸다.

#### 로프 등강

다른 로프 클램프 (예, BASIC) 및 발 고리와 함께 CROLL L을 사용한다. 적당한 랜야드를 사용하여 본인 스스로를 보조 로프 클램프와 항상 연결한다.

#### 각이 진드레바스 상황

각이 잡힌 로프상에서 시작하는 경우: 로프 위로 다리를 올려 CROLL L의 로프 이동 채널과 정렬시킨다.

#### 짧은 하강

장비를 삼켜 밀어 올리면서 동시에 집게 손가락으로 넣어 캠을 아래로 밀어낸다. 캠이 실수로 열릴 위험이 발생할 수 있으므로 안전 캐치를 조절하지 않는다. 경고: 100kg 이상의 작업자는 Petzl.com에서 100kg 이상의 작업자를 위한 솔루션 정보를 참조한다.

## 10. 장비 고리

장비 고리는 반드시 장비용에서만 사용되어야 한다.

경고 - 위험: 사람을 빌레이, 하강, 타이-인 연결, 확보하기 위해 절대 장비 고리를 사용하지 않는다.

벨크로 보관 키퍼는 높은 위치에 있는 이동식 추락 충격 흡수제를 보관하는데 사용될 수 있다.

## 11. 추락-제동 랜야드 연결 장비 홀더

A. 사용하지 않는 랜야드 끝을 위한 랜야드 연결 장비-홀더로만 사용되어야 한다.

B. 추락하는 경우, 랜야드 연결 장비 홀더가 랜야드-끝 연결 장비를 풀어주어, 충격 흡수제의 작동을 방해하지 않도록 한다. 경고: 이는 추락-제동 부착 지점이 아니다.

## 12. 액세서리

PODIUM 시트 및 PODIUM 시트용 새클.

## 13. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425의 필수 요건에 부합한다. EU 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인할 가능하다.

- 사용자는 장비 사용 도중에 우연히 부딪히게 될 경우에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.

- 시스템의 앵커 지점은 가급적 사용자 위치보다 위에 위치되어야 하고, EN 795 표준의 요건 (최소 강도 12 kN)을 충족해야 한다.

- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 장애물을 피하기 위해 사용자 아래에 필요한 이격 거리를 확인하는 것이 필수적이다.

- 추락의 위험과 고풍을 제한하기 위해, 앵커 지점이 올바른 위치에 있는지 확인한다.

- 추락 제동 안전벨트는 추락-제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 유일한 장비이다.

- 여러 개의 장비를 사용할 때, 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.

- 경고: 장비가 마모성 환경 또는 날카로운 표면에 마찰되지 않도록 주의한다.

- 사용자는 반드시 고소 활동에 의학적으 적합해야 한다. 경고: 안전벨트에서 타력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상 또는 사망을 초래할 수 있다.

- 본 제품과 함께 사용하는 장비는 각 품목별 사용 설명서를 반드시 따라야 한다.

- 본 제품의 사용 설명서는 반드시 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야 한다.

- 장비에서 사용 설명서를 떼어낸 후 언제든지 참조할 수 있도록 파일에 영구적으로 보관한다.

- 제품의 마킹이 식별 가능하지 확인한다.

#### 장비 폐기 시점:

경고: 사용 유형, 사용 강도 및 사용 환경 (거친 환경, 해양 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등)에 따라 단 한 번의 사용으로도 제품을 폐기해야 할 수 있다. 다음과 같은 이유로 제품을 반드시 폐기해야 한다:

- 제품 수명을 초과한 경우.
- 심한 추락이나 충격 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 겹사에 통과하지 못한 경우, 장비의 신뢰성이 의심되는 경우.
- 장비의 전체적인 사용 내역을 모를 경우 (예: 판독이 불가능한 제품 마킹).
- 적용 규정, 기준, 기술의 변경 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되며 일치 없도록 폐기한다.

#### 제품 참조:

A. 제품 수명: 10년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세척/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (Petzl 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - J. 문의사항/연락

#### 3년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 보증을 제공한다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용 상 무주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

#### 경고 기호

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사각 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 제품의 기능 또는 성능에 대한 중요 정보. 4. 장비 비호환성.

#### 추적 및 마킹

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인중 기관의 번호 - c. 추적: 데이터 매트릭스 - d. 사이즈 - e. 일련 번호 - f. 제조년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 최대 하중 - n. 제조업체 주소 - o. 제조일 (월/년)







## 12. อุปกรณ์เสริม

PODIUM และ สายคล้องสำหรับ PODIUM

## 13. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อกำหนดมาตรฐาน สามารถหาได้ที่ Petzl.com

- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและวิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้

- จุดผูกยึดในระบบ จะต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และเป็นไปตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 (ความแข็งแรงคงไม่น้อยกว่า 12 kN)

- ในระบบยังมีการคาดเป็นสิ่งที่สำคัญที่จะต้องตรวจสอบที่ว่างด้านใดของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น

- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อจำกัดความเสี่ยง และระยะทางของการตก

- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพ่วงร่างกาย ในระบบยังมีการคาดเท่านั้น

- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดรวมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีใช้อุปกรณ์ชนิดหนึ่งที่ถูกปลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น

- คำเตือน: ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับสารกัดกร่อน หรือพื้นผิวที่แหลมคม

- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน: การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต

- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ไปซื้อพร้อมกับอุปกรณ์นี้คือปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด

- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน

- เก็บข้อแนะนำการใช้งานไว้อย่างถาวรเพื่อให้อ้างอิงหลังจากแกะออกจากตัวอุปกรณ์แล้ว

- แน่ใจว่าป้ายเครื่องหมายที่ติดบนอุปกรณ์สามารถอ่านได้ชัดเจน

ควรยกเลิกการใช้งานอุปกรณ์เมื่อไร:

ขอควรระวัง: ในกิจกรรมที่ใช้งานเฉพาะเจาะจงเป็นพิเศษอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวก็ขึ้น ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและความรุนแรงของสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาก, สถานที่ใกล้ทะเล, ขอบมุมที่แหลมคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี...)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ:

- เมื่ออุปกรณ์สิ้นอายุการใช้งาน

- ใดเคยมีการลกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานทั้งหมด (เช่น มีการทำเครื่องหมายเพิ่มเติมด้วยตัวเอง)

- เมื่อลดรูป ถ้าสมมติจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก

สัญลักษณ์:

A. อายุการใช้งาน 10 ปี - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ขอควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/มาเชือโรด - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานคนปกติ ปฏิบัติจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกแบบไว้

### เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นคราบบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและข้อมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ผู้ตรวจสอบอิสระที่ทดสอบรับรองมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. ขนาด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุ่น - m. ค่าของการรับแรงสูงสุด - n. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - o. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี)